

نوٹس اور ممبران

سید کا
عراق

Exb/kash

نوشتر سونیر

نوشتر سونیر

Exh/Kash

نوشا رسو میرن

تدقیب کار

غلام نبی فراق

کاشٹرڈ پابلیکیشن، کشمیر یونیورسٹی، سترنگر

(جملہ حقوق چھڈ کاشٹرڈ پائمنٹ کے نام محفوظ)

گہ ڈٹیک چھاپ : ۱۹۸۱ء
تیار : اکھ ساس
قیمت :

۸۰۴۵۲

سروق : مسعود حسین
نوٹس نویس : گلزار احمد، معراج نیکوی

پبلشر : کاشٹرڈ پائمنٹ کسٹمر لونگوسٹی

عرضِ نائثر

’لوشار سو مبرن‘ چھینے کا لجن منتر بنی، اسے کلاس ہندین طالعہ علمین ہندی نصیبی صورت و رنگہ نظر تری
 تھا و تھ ترتیب دینے آہٹ۔ اوپر چھ اکتھ منتر سار لے کا شرن شائرن نمایندگی دینے بجایہ یہ خیال تھوہنہ اُمت زکا شرن
 شائریہ ہندین مختلف مزا زن، انہارن تہ او سلو بن ہند کو تھہ اکس تھس طالعہ علمس انداز سپدن ایس گوڈ لکھ
 پھر کا شرن شائریہ ہند سنجیدہ پاتھ مطالعہ آسہ بزھان کرن۔ بیا کھ کھ چھینے یہ ترتیب کار ہند سو مبرن مت سورے
 مواد با سپوہ نصیبی مجبور کو کرنی اکس ہے حصس منتر شایل کرن مناسب۔ یوت زکتابہ ہند جو جم کم کرنہ موکھ پو
 ترتیب کار ہند پیش لفظ تہ ہنا تھوٹراون۔ خیال چھہ ز سو مبرنہ منتر ہر یوت حصہ نیہ ضرورتہ ورن شایل کرنہ
 نصیبی صورت و رنگہ مطابق چھینے پرستھ تخلیق پتہ اکھ یوت سام دینے آہٹ تھہ زن طالعہ علم
 تجزیاتی انداز تخلیق ہند مطالعہ کر تھہ ہیکہ تہ ہیکہ فنی گون پر ز ناوتھہ ہیکہ۔ یوت سام کر رحمان راہی، شیخ شوق
 تہ رشد نازکین تیار۔ صورت و رنگہ طالعہ علم کر نصیبس منتر شائل شائرن تہ تہنہ کہہ شائریہ متعلق زان
 با تہ کتابہ پر تھہ مکمل۔

رسمہ خط پیچھے خاطر چھ کا شرن صد اور آواز نشان ہند اکھ جدول تہ کتابہ اندس بیچہ دینے اُمت۔

رحمان راہی



ترتیب

۶۶	نعت	۷	عبدالاحد نادم	۱	گوہ ڈکتہ
۷۰	شہر آشوب	۱۱	عبدالوہاب پرے حاجی	۲	لال دید
۷۳	چھپے نہ جاپیز	۱۶	غلام احمد بھجور	۳	شاخ نورالدین نورانی
۷۵	گٹھ پڑج	۲۲	غلام احمد بھجور	۴	شترکر
۷۸	غزل	۲۶	عبدالاحد آزاد	۵	حبیب خوتون
۸۱	آسمان کی تار کو کھوٹان انسانس	۳۱	صمد مہر	۶	مجموعہ گامی
۸۴	غزل	۳۲	ماسٹر زندہ کول	۷	وژن
۸۷	غزل	۳۷	رساجا ودانی	۸	غزل
۹۰	غزل	۴۱	احمد زرگر	۹	مقبول شاہ کراہ وائر
۹۲	مے میہ دلس کان	۴۶	غلام رسول نازکی	۱۰	مجدائی
۹۷	رباعی	۴۹	مرزا غلام حسن بیگ عارف	۱۱	نعمیہ صاب
۱۰۲	رباعی	۵۴	غلام احمد فاضل	۱۲	سند رام پرمانند
۱۰۶	غزل	۵۷	دینا ناتھ نادم	۱۳	وژن
۱۰۸	زندگی پیشروسی	۵۷	بی لائے لیو کھنم	۱۴	پرکاش رام
۱۱۲	غزل	۶۲	سور کھنڈ ریال	۱۵	رحمان ڈار
				۱۶	شمس فقیر

۱۵۵	ریشیاں	غلام نبی خیال	۱۱۴	جنگل	امین کامل
۱۵۹	اکھ منظر	موتی لال ساقی	۱۱۸	غزل	ارجن دیو مجبور
۱۶۲	غزل	مشعل سلطانپوری	۱۲۱	گڑھ مالہ قس	غلام نبی فراق
۱۶۵	غزل	مرغوب باہنالی	۱۲۴	کھٹہ	رحمان راہی
۱۶۸	غزل	چمن لال چمن	۱۲۹	دہر ڈہر	غلام رسول سنتوش
۱۷۱	غزل	مکھن لال بکس	۱۳۲	غزل	حامد کشمیری
۱۷۴	غزل	شہزادہک سفر	۱۳۵	غزل	غلام نبی ناظر
۱۷۷	غزل	رسول پونپیر	۱۳۷	غزل	رشید نازکی
۱۷۹	ایچ	فاروق نازکی	۱۳۹	غزل	تلاش
۱۸۰	واڈکھہ	محمد الدین گوہر	۱۴۱	غزل	ناجی منور
۱۸۳	غزل	عبدالغنی ندیم	۱۴۴	غزل	نشاط انصاری
۱۸۵	در بدر پھیران چھ واو	گلشن مجید	۱۴۷	جنگل	غلام نبی گوہر
۱۸۸	بھنور شیخ العالم	رفیق راز	۱۴۸	نظم	مظفر عازم
۱۹۵	پاکرہ منہ	شفیع شوق	۱۵۰	غزل	فاضل غلام محمد
			۱۵۲	غزل	

گوڈ کتھ

کاشتر زباز منتر چھ شاپ سومبرن ہند اکھ منصر تو اور پخ۔ غلام محمد نور محمد تاجران کتب اوس شاید
 گوڈ نیک ادار پیم کو کچن کتابن ہنر صوڑ منتر کاشتر شاپر ہند واریاہ سرمایہ چھاپ کر کتھ رزھرو۔ یوڈو
 یکم کتھ پچھاہ مقبول روز مگر یکم آسہ پنے مزان پز رلواتی۔ تہ رسم خط اوسکھ نہ صمی۔ نومز انچ گوڈ پخ شاپ سومبرن
 چھہ "کاشتر شاپری" (ترتیب کار پروفسر می الدین حاجی۔ ۱۹۵۸ء) بچہ منتر شتی کنچھہ بیچہ موجود صدی ہند
 بنصص تام کاشتر شاپر ہند انتخاب شامل چھہ۔ یہ سومبرن سپر ساتیہ اکادی ہند طرفہ شاپ۔ ریاستی کپول کلانی
 ہند طرفہ تہ آسہ سومبرن شاپ کر نہ یانے "انچ کاشتر نظم" (ترتیب کار: ایمن کمال۔ ۱۹۶۸ء) تہ "غزل نمبر" (ترتیب
 کار: ٹاک زینہ گیری۔ ۱۹۷۲ء) یکن دھوڑ منتر چھ صرف موجود کاشتر شاپر ہند انتخاب کشمیر یوڈو شتی ہند
 کاشتر دپاٹمنٹن تہ کر ز شاپ سومبرن شاپ۔ گوڈ پخ اس "کاشتر شاپ سومبرن" (ترتیب کار: رحمان راہی ۱۹۷۵ء)
 بچہ منتر پانچن کیونون کیشن شاپرن ہند کلام شامل چھہ۔ تہ دویم چھہ "انچ کاشتر شاپری" (ترتیب کار: رحمان
 راہی تہ شفیع شوق ۱۹۷۹ء) یوہ سہ نو شاپر ہند انتخاب چھہ۔ یکم دھوڑ سومبرن چھہ درسی کتابن ہند مقصد
 نظر تل تھاوتھ ترتیب دہ آمز۔ فاروق اینڈ کو تاجران کتب سرسینگر تہ چھاپ حال حالے اکھ شاپ سومبرن
 "مجموعہ غزلیاتھ" (۱۹۷۹ء) مگر یہ چھہ صمی رسم خطس منتر تہ بیچہ چھہ رلواتی مزان۔

"نو شاپ سومبرن" ترتیب دہ روز روز میہ پتمہ ساریے شاپ سومبرن نظر تل میاڈ کو شش
 روز بہ زہ گتھ زیاد کھو تہ زیاد لکھ ہار شاہتھ سپد ز۔ اتھ منتر انی میہ قریب قریب تمام ساری اہم شاپر
 یکم کاشتر زباز منتر پتہ من شین ہنن دورن دوران یاد سپد۔ میہ یکم حد تھو تہ آسہ اتہ تہ ہند پور پور
 خیال تھو تہ کر میہ کو شش ز طار بہ علمو علاو گتھ یہ تہن سارہ شوقہ والہن ہنر منگ تہ پور پور کر زیم
 کاشتر شاپر ہند دلیپس تھوان چھہ یا یکم بہتر کاشتر شاپر ہند تر زان کر ز شہان آسن۔ سارہ گز سینین

شائرن تہ کینشن زبان شائرن ہند کلام انتخاب کو رمیہ ایا پوز زمین حالے جیا تھ شائرن ہند کلام میہ نش اوس بہ
تمو زور پین کلام پالے۔

یہ شاپر سو برن چھ بیہ تم بن تبدیلین ہند پے دوان یکم پتر من ہستہ بدین وریں دوران کا شہر
شائریہ آیہ۔ پر ن والہن لگر پالے باس زمٹالے زبان ہند لچا چھ بیہ لہ ہنز تہ ہند لیشی باوتھ سانین مثنوی
نگارن تہ غزل گو شائرن ہند اظہار شہ مختلف صوفی شائرن ہنز زبان چھ بیہ بستن لوکن ہنز زبان دومہ دینچہ تہ
ساہر وار زبان۔ اکھ برعکس چھ بیہ مثنوی نگارن ہنز زبان لیسلا پاتھ عالمانہ مزارک باس دوان۔ تم اسر لیکھی ہتر
پڑی تہ تہ توے چھ تہ ہنز زبان مثر گنل فارسی لفظ، گتھ فارسی ترکیب نظر گزھان۔ امیک کلہم نیچہ چھ درامت ز
یہ ہنز زبان چھ بیہ گوب باسان۔ اکھ چھ بیہ تہ زبڈ و جہہ۔ اکھ یہ ز مثنوی نگارن برو چھ کنہ چھ بیہ فارسی مثنویہ
آپہ تہ۔ دویم یہ ز تمو اس پانہ فارسی زبان مکتبن تہ درسا گن مثر پڑہر۔ یلہ زن کا شتر زبان پر ناونگ تہ
پرنگ کا نہہ انتظام اوس نہ۔ لیہاذا اوس پڑہر نہ کا شتر ہند زن کو کچا پڑھٹھ فارسی مزار مطابق رنگ
رمان۔ یہ کتھ تہ چھ بیہ جوہس لایق زعام طور یہ لولہ مثنوی یہ یا جنگناہمہ۔ پو شاپر و کا شترس مثر لیکھی تم
پٹھ رود او مو جوہ تہ فارسی زبان ہند غلبہ ز تمہ آپہ فارسی مثنوی یہ تھہ پتر۔ پتہ یوت نہ۔ غزل
مثنوی ہشتہ کیہبہ ام فارسی شاپر داثر تہ چھ بیہ کا شترس مثر واتان۔ کا شتر زبان تہ شائریہ چھ امہ ستر سہ اثر پوان
یہ نہ نشہ بلکل لوہ ہیون وہ نہ مشکل باسان چھ۔ یہ اوس اکھ تہ ہندی انقلاب یگی کا شترن ہند جمایا تھ
تام مثر تہ کور۔

ساہر صوفی شائریہ رودر کلہم امہ فارسی غلبہ نش اوکڑ تہ کچھ ز تم اسر یا تہ فارسی لیکھی پرنش دور
نہ عام لکن تیو تھ نزدیک ز تہ ہند باچھ اوس شارون و ز فارسی پسند بن نامکن۔ کینچن صوفی شائرن ہنز
محقن مثر اسر عام طور ان پرتہ مختلف مزارن ہندی کوکھ شریکھ سپدان۔ اتہ اوس علمس مقابلہ علیہ تہ
لوزس مقابلہ و چھ بیہ زور دینہ لوان۔ مذہب کین رسمی پہلوان مقابلہ چھ بیہ ہنز ترے مذہب کین تحقیق
پہلوان کین۔ پین عرفان عام لوکن تام واتا و تہ کوکھ اسر تم سوسہ زبان استیہال کران لوسہ عام لوکن
فکر تہ ہے۔

وول کو وچھ پاتھ مثنوی نگارن ہند موضوع داما نہ تنگ اوس تھ پاتھ رود صوفی شائرن
ہنز شائریہ ہند دایر تہ محدود۔ یو دوسہ تمو اکھ شائریہ نوڈر تولی تہ در تاہم روز یہ پینچہ حدن مثر بندہ
مہور تہ آزاد چھ پاتھ شائریہ کوکھ شائریہ تنگ مذہب کین تہ بروکھ کتاوہ آزادن کور اکھ

منز واریاه تبلیغ تہ مہجور تہ رودنہ امیر شہ دور۔ اما پوز تجربن ہند لوہر کز بختہ لفظن کوڈ سلاہ کور تھتھ چھینہ زبردس
 اہمیتھ۔ کاشتر شایری باسے یہ بیہیہ اکہ پھر پینہ و قحہ تہ زما نچ شایری۔ اکھ منز آواسہ بیہیہ اکہ پھر انسانی ہاوسن
 تہ ہمسوسن ہند انہار بوزنہ۔ یودوے یکم دوشوے شایر سپدی اکھ اکس پتہ (آزاد ۱۹۴۸ تہ مہجور ۱۹۵۲
 یس منز) رحمتہ حق تاہم آوہ ہند بیہیہ عالمہ گزھنہ پتہ اکھ بوڈ انقلاب یی کاشتر شایریہ تہ تہمہ چہر زبانی پٹھ
 سٹھاکا اثر و۔ ہیونہستان سپد انگریز ہنز غولامیہ تہ مقامی راجن لوہن ہند ظلم پتہ تہ پرانہ طرز چہ
 حوکومت زبانی آزاد تہ بیہیہ تہ گوہر شخصی راج ختم۔ امیر تواریخ ساز سیاسی تبدیلیہ ترو و کاشتر زبانیہ اکھ زبانی
 منز تخلیق سپدن واکس ادب سٹھ اثر یس موضوعہ لچا طہ اہم اوس تہ بہتر کز تہ ہیونہستان آئینس
 منز آیہ کاشتر زبان نہ اکھ علاقائی زبان مانہ۔ تہ قومی ایہساس پیدا سپدنہ کز پھر کاشتر پنہ ماری کاشتر زبانی
 ہنز ماے۔ نتیجہ دراویز کاشتر زبان ریاستی ناہمی نظامس منز شامل کرنک ہیونہستانس سپدن۔ مشرقی تہ مغربی
 علاج تہ ادرج زان خھاون والہن ادب ہند دس ووتلے یہ باضابطہ اکھ تحریک یٹھ لسانی مقصد تہ بروٹھ کز
 اسی۔ کاشتر زبانیہ ہند رسم خط آو لوہو تاقاضو مطابق شیرہ۔ سٹھ کالہ کہ ادبک مشر وومت تہ روموت واریاہ
 ادبی سرمایہ اوشایع کرنہ کین وفاقن دراویز کاشتر زبانیہ سو اہمیتھ نتیجہ یٹھ لسانی۔ گوڈی لٹ اے
 افسانہ ڈراما تہ ناول لیکھن۔ تنقید نگاریہ لوگ کن۔ نثری شہ پار سپدی تخلیق۔ شایریہ منز سپدی ہیتھ تہ
 موضوعہ دوشوے لچا ظو نوڈ نوڈ تجربہ۔

بہتر لچا طہ سپد کاشتر ادبک دامانہ واریاہ کاشتر کینشن پرائن شاپ ڈان کن آو نو سہ
 توجہ دہ۔ اکھ سلسل منز ہیکو متن شاپ تخلیق ہند ناو ہتھ یکہ پرائنس واکھس ستر رلہ وانی باسان چھہ
 غزل اوس کاشترس منز بروٹھ وومت مگر از کالہ لب ازی زبردس اہمیتھ تہ از کوشو شایرو جوڑامیک دامانہ
 نوہو تہ لوزک تجربہ ستر۔ لوچہ زبانیہ منز آو غزل کڈنہ تہ فلسفہ کین ورتھ پرتکین پٹھ سپارے سپارے
 کرناونہ۔ اکھ آو قدام تہ جید پد زندگیہ ہند کھرو دار تہ رنگ بستہ نظار تہ ہاونہ۔ ستر دلف تہ قافیہ کاشتر
 غزلن ابتداہ پٹھ ۱۹۳۷ ہس تام وچھو اسی تہ کوکھو تہ واریاہ واریاہ سپدی اکھ اتہ یور حاصل۔ یودوے
 وژنگ ورتا و سٹھاکہ کم سپد تاہم رودیہ تہ زندہ۔ البتہ مثنوی کن ویت تہ پتہ مہجور ہو وری لوہی پٹھ کاشتر لوہا ورو
 کانہہ خاص توجہ۔

نظم منز سپدی واریاہ تجربہ۔ تہ پتہ یمن ترین وری منز وازیہ کتہ کور۔ امہ وچھو ترقی پسندیہ
 ہند ابتدا تہ انتہا تہ۔ سو جید پد کسے تہ سیمہ کز لوہی موضوعہ کوکھو تہ ریادہ واتی تجربن تہ انفرادی باوڑ

ثراہمیتھ دینہ آہ۔ کیشن زبان ہندی شاعر تخلیق آہ کاشرس منہ پھر نہ۔ پوتر جموہووز کاشرس زبان منہ چھ
واتا ویک سہ طاقتہ موجودیس اکس زبان بول لیشہ بیون کڈان چھ تہ امہ زبان منہ ویکہ وارنظاہر کران چھ تہ سستی
ہر لوہ ہند ستر کاشر زبان تخلیق و لغار۔

۱۹۴۷ء برہمنہ نام اس نہ کاشر زبان منہ بے قافیہ، یا مضر انظم لکھنچ کا نہ تہ رلوایتھ۔
رحمان دارن اکو کاشر نظم منہ کر داپانہ والا کتہ بانہ کرنا ورتی۔ زرنوزور منہ نظم تہ آپہ لکھنچ آمہز مگر موضوع
لحاظ آپہ یکہ جید پس مقابلہ قدیمے۔ جید نظم آہ۔ مہجور تہ آزاد نہ ذکر و وجودس۔ تاہم نیمہ جید یکہ کاشر
نظم منہ ذکر بہ موضوع تہ پیش نظر تھا وکھ کرن بڑھان چھس تمیک توارخ چھ ۱۹۴۷ء یورکسے شوروع سدان
نظم یوسہ پاند چھ، اپاند چھ، دجری چھ، نثری چھ، نیمہ تہ واریاہ کہنہ چھ۔ امیک دایر چھ کافی کشادہ۔ اٹھ
منہ چھ نیمہ نظم تہ لوان پس منہ لفظ قطن ہندی پاٹھ یکا کتہ صحتہ مانے یک لمبکل سوڈرنا وان چھ۔ طنز
ہجو، ظرافتہ تہ چھ پھلے لبان تہ ستر پڑھ غارتہ۔ بہ ادب چھ صوفی شایر بہ ہندی پاٹھ رلوایتی اندازس
منہ بالا نظم صوفی پڑن پیش کران بلو کہ چھ اسہ اٹھ منہ پنہ نیمہ زمین زندگی ہندی رنگارنگ روم
نظر گزھان۔ بہ شایری چھ تھ اد برس گو برس وکھا کتہ تھ واتا ویکہ کشنہ باچتہ شایرس یکہ وکھ تہ چہ بن
پہوان چھ۔ بہ اد برس گو چھ اکثر دہر محسوس تجربن کھنچہ پہوان۔ بہ چھسے تمن نظم منہ کتہ کران کین منہ
واتا وریچ ناگائی نظر گزھان چھ۔ تھ ادب تہ چھ پر سچہ دورس منہ لکھنچ لوان۔ مہون اشار چھ تمن نظم
کرن کین منہ واتا ویکہ کامیاب سید مت چھ۔

تھ سو مہر منہ چھ کہنہ نظم تہ تہ سچہ زندگی متعلق ٹریک ایچسا پچ نشانہ ہی کران چھ۔
اس پر چھس حظ دہن وائس ادلس تہ استقبال کرن۔ نکلیا تھ ادب تہ چھ زندگی سچھاہ قریب تہ کھ آسان۔
ازد کس لوژگ دورس منہ زندگی رسمی اخلاق پاند بنا ویکہ و زندگی ستر ظلم کرن۔ امیک دایر تنگ کرن،
امہ کھو مسکونشہ بڑل ٹنچہ نرن، نہہ دار تہ طر حدار زندگی ہنر زان کار سہ ہند شوق نہ تھا ورن۔ بہ چھسہ
بہ ونان تہ ٹریک ادب چھ اخلاق مارا آسان مگر لیس اخلاق سہ پائس ستر انان چھ تھیک خول خط پر زنا ورن
تہ تھیک گہ بار وچھن چھ پڑ زندگی گذارنہ باچتہ سار وکھ کاشراوان۔

مہ کر کو شش ز بہ سو مہر کتھ پر سچہ لحاظ کاشر شایر ستر دلچسپی تھا ورن والین ہند
خاطر اطمینانک باعث ہنر۔ مہ چھ وید ز بہ سو مہر واتا و کاشر زبان تہ فایدہ تہ بہ زبان بولن
والین تہ، بہن انفرادی تہ جماتی ووجود دہ دار تہ راجھ در تہ چھ پچہ کاشر زبان۔

لل وید

۱۳۳۵ء (۹) — ۱۳۸۴ء (۹)

واکھ

آمرہ پنہ سودر س ناو چھس لمان
کیتہ بلوز دے میون میتہ دیہ تار
آمین ٹاہن پلوفی زن شمان
زو چھم برمان گر گر تھہ ہا

شوچھے ہتھلہ تھلہ روزان
موزان ہینوئد تہ ملمان
ترکٹ ہے پھکھ تہ پان پرنپناو
سوے چھے مابھس زانی زان

لتن ہندماز لاریوم و تن
 اکی ہونم اگر جی و تھ
 یم یم بوزن رتم کونہ متن
 لب بوز شتن گنی کتھ

پر تھ تہ بوز تھ برہمن ژھٹن
 اگر کھٹن تہند ویدستی
 بیٹج سن رتھ کتھ وان ملن
 مہتھ من گرھیکھ اہنگار تری

لل بو ژایس سو من باغہ برس
 وچیم شوں شکمتہ مہلتھ تہ واہ
 تکلے کریم امرتہ سرس
 زندے مرس تہ مینہ کرکیا ہ

لو لکھ و مکھلہ وارنج پشتم
 کوکل شرجم تیر روضہ رس رسہ
 بزم تیر زاجم پانس شرجم
 کوزانہ تمہ سستی میر کینہ لسیہ

نایدی برس اٹ گنڈ ڈیول گوم
 دینہ کاڈ ہول گوم ہسکر کہیو
 گوہر سندنون راون تیول بیوم
 پہلہ روس کھیول گوم ہسکر کہیو

شپل تے مان چھ بانو کر نچے
 موچھیتی روٹ کلمیڈ واو
 ہوس یس مس والہ گنڈے
 تییس تیکر تے مے ادر نہال

بیوت سام

لفظ تہ مانے

۱. شتمان : شترمان، تمان، شترپان، راوان

۲. تترک : گاطل، چالاک، دانا

۳. وید : علم، حکمت

۴. اہنگاری : گمنڈی، تکبری۔

۵. سو من : شودرل

۶. شکھتہ : شکتی

۷. کوکل : پریشانی، بدحالی

۸. دیہہ کاڈ : جسمک ہنر

۹. راون تیتول : راونگ دود، راونچ دگ

۱۰. شیل تیمان : سز تہ تہ شو سرتھ

۱۱۔ یَد : ہوا۔ طوفان

۱۲۔ نہال : آزاد، کامیاب، موکل

مشق

- ۱۔ لہ ہیز شائیر پہ ہیزن تو ہو، ہیزن ہیزو سام۔
- ۲۔ لہ ہیزن زمانس متلق لیکھو موخہ مضمون۔
- ۳۔ لہ ہیزن ہم اٹھ واکھ نظر تل تھو تھ لیکھو واکھ "صنف متلق موخہ نونٹ۔
- ۴۔ یمن استیاریان کرو و فصاحتہ : تار دین۔ لسن ہندماز لارن و سن۔ شتن
کئی کتھ زانری۔ زندے مرن۔ وارنج پشنی۔ پہلہ روس کھنول گزٹھن۔
ہوس مس والہ رٹن۔

شیخ نور الدین نورانیؒ

(۱۳۷۷ء — ۱۴۳۸ء)



مہرے کرکھ پوش زن تگے
 زہرس آسم قندگ ستاد
 قہرے کرکھ سون کیا لگے
 شہزادہ تہ مازس چھا واد واد

دہیچہ کامہ یس کر اودا لے
 نغز روس آریہ شکر کل کوان
 رتھہ کسریس مدٹی والے
 ژالہ گوب وژن ، اوماں
 پرتس پیرتہ پانس پالے
 مے کپور رتہ مسلمان

گنہ یہ زنیہ کن بے غرضیہ
 کس آسہ دس تیتھ دسٹھ
 جنتیکہ طہہ تہ دوزخینہ بیہ
 دیہ بھی کران عبادتھ

یکم پالن نیتہ علوما پیرن
 پئی لد لالین گاش کیتھ آسی
 گچھہ ستی ولن بچہ مندورن
 سوندرن سبتن تین رتھ آسی

علوما پورود و پھ کے ہوئے
 زفلس چھوڑاگان اکس اکھ
 چھوڑھو آمتی میڈھ تہ مسے
 پوترھ پوترھ ڈپشتھ یوان زکھ
 کوچھو گمانہ آسی پھ خا صے
 تہ نومو کلیو سبہ منیر اکھ

ہتھہ اکہ سنگر تارزن وزن
 مجمند وزن وژی وژی کتھ
 سٹو زون اشارستین بوزن
 کو زون بوزن نہ دہم دہمہ گتھ

اکھا دیوٹھم بہتھ تختس
 اکھا نہ بھو دس بیہ تس داس^{۲۱}
 ترکاہ تہہ کران تہندس رختس
 بختس بھو دپتھ خدمت گار
 اوٹاپا لیکہ اور دتھ نکھ تس
 اکھ نہ تس زہش تختہ سپار
 عالماہ حاراں کارمنی ہاکھ تس
 بختس بھو دپتھ خدمت گار

پہلوتسم

لفظ تہی مانے

۱. مہر: موہبتھ
۲. تلگے: تنڈلہ۔ لائنہ
۳. ساد: مز
۴. قہر: رستم۔ غضب
۵. اودالے: دول دہ رٹس۔ غرضہ رٹس
۶. ننڑ: موزوری۔ اُترتھ
۷. سکل: سورے۔ تمام
۸. ژہتھ: فکرتہ منہ
۹. کسیر: کم کر
۱۰. مدی: غورور۔ تکبر

۱۱. اَدَمَان : اَدَزَاڈ
۱۲. پَرَس : وِہ پَرَس - پِیس
۱۳. کُنہہ : کُس
۱۴. بے : ہاتھ - خوف
۱۵. گچھ : لائے کڈھتے چوئے
۱۶. وِہ پچھ : وِس
۱۷. چھو چھوئیں : چھوئے - زشہ کُسن
۱۸. ہتھ : نہر نیر وں شہہ
۱۹. سوز وں : نیک اِنان
۲۰. کھ زون : بد اِنان
۲۱. داس : غولام
۲۲. بھد : عقل

مشق

۱. شیخ شہ کسن ہندس شاری حنس ہندیو م۔
۲. شیخ شہ کسن ہندس زبانی پچھ لیکھو موخہ نوٹ۔
۳. شیخ شہ کسن ہندس زبانی پچھ لیکھو موخہ نوٹ۔

۴ شیخ العالم سندس زما نس مُتَلَق کیا چھ آس زانان شیخ شُرک پرتھ ؟

۵ بوڈی مین اریستیارن کُرو دہر شہنے :

مِدروُن - چھو چھو مین بختس بھ دھمتگا رآسنی - دُمپ دُمپ گتھ نہ بوزرنی
ہاکھ کارنوا آسن -

رثیہ کہو زنگی میاں دی

رثیہ کہو زنگی میاں دی بڑم دتھ نیو نکھو
 رثیہ کہو زنگی میاں دی دے
 رثیہ کہو زنگی میاں دی دے
 رثیہ کہو زنگی میاں دی دے

ہنہف راتن بر دتھو تراوی میو
 ساقا پھن رتے
 پھیر چھنہ کینہہ تہ پھیر چھکھ پاوان
 رثیہ کہو زنگی میاں دی دے

مَدَن وَاوَرُو بَدَن زو لَهْتَم
 گَوَژْھ بَم مِیہ آدَنہ رِے
 بادَم چَتمو خَوان چَھیا ہاران

رِیت کھو ز گئی میاں دے

رِھارَن لَوَس کھ ہن تہ بالَن
 سوران آم باب دہن
 رِہ مَرِ نیامَر چَھم ڈولہ ناوان

رِیت کھو ز گئی میاں دے

شراوَن شپن زَن بوکلان آیس
 یاوَنہ پھوج سے ہی
 چوَنے باغ تے رِے وولہ چھاوان

رِیت کھو ز گئی میاں دے

زولہ چَھم نایوان مولہ چَھکھ والان
 غم چَھم دَانجہ سے
 زَنہ چَھکھ نہ دودم سہینہ لوان

رِیت کھو ز گئی میاں دے

تن پھس ناواں جاہ پھس پاران
 ہاوان پھسیا چانی دُرے
 پننس پانس گراہ چھکھ ماران
 زیت کہوز گئی میانی دے

اوش پھس تراوان ژالے ژالے
 مینہ بالہ گوڑھہم ژے
 ژکو دوتہ میانہ آکھ مشراوان
 زیت کہوز گئی میانی دے

جہ خوتون پھے ارمان کھوان
 کرمے نہ زہنہ بندگی
 یادون روومت چھسم یاد پھوان
 زیت کہوز گئی میانی دے

دشن

اے اے باغِ بَرود تھراؤں تے
 گزھ تے ویسے یارِ اَنتن اے اے
 رُشتہ تروم غومہ ملالہ کیاہ گوم تے
 گزھ تے ویسے یارِ اَنتن اے اے
 یارے دادے بر بکے بو آیس تے
 گزھ تے ویسے یارِ اَنتن اے اے
 کو نچر کستورِ مشکِ کو فوڑتن ناؤں تے
 مٹھروں بہتم پھتر بوہن ہواؤں تے
 شہرِ گیلن مٹہ کر تم پھس بے کس تے
 گزھ تے ویسے یارِ اَنتن اے اے

تس سنگ دس کیاہ لوگس پرے مس تے
 دیہ میہ درشن شیر گھ لاب ہی لاگس تے
 رنگے روئس پیرنگ تہ پلنگ ووتھلوس تے
 گزھ تے ویسی یے یار اتن استے استے
 پزاران پزاران یار دادی کرنس خستے
 ازچھم یاوون شر اوئس ہی باغس تے
 ناگی راس ناگہ رادس پٹھ زاکس تے
 گزھ تے ویسی یے یار اتن استے استے
 شہر ہن پتے وچھتہ کیاہ گھ و فرہادس تے
 ٹونگ تارہ لوین پان مورن پننے دستے
 کیاہ لک لانس لانہ نیسے فسادس تے
 گزھ تے ویسی یے یار اتن استے استے
 ہنزی کوہ پتے وچھتہ کیاہ گھ صناس تے
 زناہ پروون سور رھن پننے دستے
 ستھ ساس مرید خاصہ اس دستے بستے
 گزھ تے ویسی یے یار اتن استے استے

ہاں سپہ موکھن منگیہ کیاہ بورہ نہ دمانے
 سازن تر سوہ رس کبر کیاہ یتھ سامانے تے
 تس نے خوش آو ادر کس کیٹھ پراوس تے
 گرٹھ تے ویسریے یار انتن استے استے
 پھوے رمتے سارنہ وتے مو پکھ جتے
 خمار ہتیوسن دتھ میہ نیوٹھم ہس تے
 محمود گامی زار و نان بار صا جیس تے
 گرٹھ تے ویسریے یار انتن استے استے

پوت سام

لفظ تہ مانے

۱. استے استے: وار وار، رسیہ رسیہ

۲. متھر: دوس، یار

۳. شتھر: دشمن

۴. گیلن: پامردہ

۵. رنگر روں: ماری موئند- یار

۶. ناگر راسے: ہی مال ناگر راسے کتھ ہندا کھا ہم کردار۔

۷. شپہرین: خسرو سہنر زناہ تیر فرہاد سہنر محبوبہ۔

۸. فرہاد: شپہرین ہندا عاشق یس بے سوتون بال تہ تھ دھ دی کول آنڈر شہان اوس۔

۹. صنغان: شیخ صنغان، اکھ پارسا صوفی اکیس ہنر کور (روٹی کو با ستر عشق گو۔

۱۰. زنار: یونہ

مشق

۱. محمود گامینس شار لہجس متلق یکھو موخہ نوٹ۔
۲. محمود گامینس یہ وژن نظر تل تھو تھ و نو کرہ خصوصیت پھیہ وژنس آسان ؟
۳. محمود گامینس وژن نوکس اثر ترو وژنس پتر کاشترین شئیرن پچھ۔
۴. وژنس تیر غزلس کیاہ ہشتر تیر پھر چھ پانر وڈی ؟

غزل

یارِ میانو مار کُن منز پان ہو دتھ تی پزیا

تار کُن منز باہرے تاباں منڈ چھو و تھ تی پزیا

اے کھال ابرو بہ رَمز تیر غمِز لو تھِقم

بارِشہ کران عاشقا ہے چار پو و تھ تی پزیا

دَر تَمنا ے وصال تھ را تھ دو و و تھ و دان

میانہ کھو تیر دشمن مَن دوس تھو و تھ تی پزیا

آغہ میانو ناگہ رادَن بچھ چھسے زاگے ہسوان

داغ دِل تھو و تھم تیر کس تیر باغ چھو و تھ تی پزیا

کیستہ پار و تھ میر تیرے کتھو شہ پشہ بری بری تھادو

دلیر تہ یوں یار ایشہ پائس نیشہ سو و تھ تی پزیا

سرونازا پاکبازا شبِ بَـبَـزِی با کدّام ۛ

کاکل و بندِ قبا تیرے کوثرِ رُو تھ تی پیریا

از جھائے مَنِ نفا کہتھ اوے نوائے بیوفا

عاشقِ بے پیارِ محمود کیا ز تر و تھ تی پیریا

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. مارکن مشز: سرِ بازار، لوکن مشز۔
۲. ماہیہ تابان: پیڑ زلیوئی زون
۳. ابرو: بمر
۴. درتمناے دھالھ: دیدارک تہا، دھلک شوق۔
۵. زاگے ہینڈ: ژور روزتھ انتظار کرن۔
۶. شب بازی بالدام: راتس کس سیتو اوسکھ گندان؟

مشق

۱. محمود گائی چھ کاشرس مشز غزلک آغاز کران، مگر غزل چھ تہ پیسز شایر یہ مہند
نمائند۔ بحث کرو۔

غزل

یارِ کھنا چھم کرا و پوِشن زہر تہ گویے ناگوشن میوئے
 بزر کردگی امی بردوشن زہر تہ گویے ناگوشن میوئے

مَسیر چھو یو دیت تھم شراب پوری یتیم چھم اضطراب
 کمر سہ خراب عشقی جوشن زہر تہ گویے ناگوشن میوئے

نوا رخہ رشید روئے نیلہ ہوو تھ نار سپنس بر تھ مئے تھو و تھ
 اب کر تھس امی پند روشن زہر تہ گویے ناگوشن میوئے

بوئے بنفشہ چھم موی پرتاپ زلف سونبل روئے چون گولاب
 پوشہ باغن بلبل چھم توشن زہر تہ گویے ناگوشن میوئے

قولہ سار یو کیاہ دولہ وھیتم مار زلف و دل لولہ بچھم تھم
 مورس جانی حُسنک بوشن زہر تہ گویے ناگوشن میوئے

بہ کماں رو دہم چار تھ تہر نیوگان دتی ہستم د ا رتھ
 پسینہ پیر دل کو ز مینہ جوشن ز نہہ تہ گوتے ناگوشن میونے

دھکھ وہ زالی بھی لال یمن کرتہ کھاکنہ سترہ یمن
 خستہ کری جائی امی خاموشن ز نہہ تہ گوتے ناگوشن میونے

را تھ دوہہ گوم ریے پتر پشن یاد کرتم چھہسم نہ مشن
 کر کیاہ چھس نہ لانس پوشن ز نہہ تہ گوتے ناگوشن میونے

نیو تھ دل چھکھ جانس زاگن زو تہ چونے ریے پتھ لاگن
 روشہ و نیو پتھ حال روشن ز نہہ تہ گوتے ناگوشن میونے

گاہ عاشق لوگتھ از شوق گاہ دل سبر لوگتھ ماشوق
 گاہ پوشید گاہ چھکھ روشن ز نہہ تہ گوتے ناگوشن میونے

تاز عاشق ناظم چھہ آمت رتھ و تہ یار تھار نہہ دزامت
 پتر لالان صاحب ہوشن ز نہہ تہ گوتے ناگوشن میونے

پلوت سام

لفظاتی معانی

۱. بردوش : بھینکین پٹھ، مطلب زلف
۲. آب کمرہس آئینہ روشن : بے اوس نہرون آئینہ تیر پینہ جلوسہ کو رتھس آب۔
یا بے اوس محض آب تیر پینہ بے بدل جلوسہ کو رتھس نہ پیر
کرو س ششس منز تبہل -
۳. بوسے بنفشہ : نئے پوشگ مشک -
۴. جوش : زہرہ
۵. صاحب ہوش : ہوشہ والہ

مشق

۱. عبدالاحد ناظم نے شاعرانہ تخیل سے پٹھ لکھو منہ مضمون -
 ۲. روکل مہر نے تیر ناظرینہ شاعرانہ منز چھ کینہہ غنہ ہوی - تھیں غنہ ن ہنہ کرو
- نشاندہی -

غزل

دل بندِ دل آنایِ دل آرامِ نگارو
 گلِ خندِ گلِ رنہ خسارِ گلِ اندامِ نگارو
 قد چون اُلفِ لامِ زلفِ ہمِ دہنِ چون
 پورِ عقلِ سبقِ شکرِ اُلفِ لامِ نگارو
 شمشادِ قامتِ گلِ بدنِ لبِ غمِ چہ سونبلِ موے
 بنگالیِ جودِ پشترِ چہے بادامِ نگارو
 دُچھ افتابِ چون زندنِ موکھِ تہِ دُوسِ رنگ
 گنجِ کارِ توے زونِ تھسِ سرِ شامِ نگارو
 سونبلِ چھ تراوتھِ کارِ لالِ برِ ہگرِ داغ
 چہے دامِ کوکلِ خالِ سیاہِ نامِ نگارو

در جنگ کران کار خنجر دست رنگین پیا فی
 ہم پنہ دستان چھہ برہ ستم رام نگارو
 تر یونم نہ تو لم یار ارمیت سہ پارو زن
 آرام نیو تھم زنہ نہ گو ہم رام نگارو
 گل زن نہ ترھنے جارہ ترہتہ نیر بہ بازار
 پد مانی عاشق چھس ترہتہ چتہ بدنام نگارو
 چھم جان قاصد پانہ پر ترھتس حال دلازار
 نئے خام زائے نامہ تے پاغام رنگارو
 سہتا یہ گتھ کری لولہ نارس بالہ یارس بیتھ
 کم گپت و زونی رام کو رن رام نگارو
 در دور حسنت چہترہ دھتھہ کاسہ گدا چانی
 خہ رشید ترہ جہشید ہتھہ بھی جام نگارو
 دھتھہ دالہ ترہم قولہ ڈولہ دو لہ و چھتھم نو
 لول آم وہ ندس ہول کر زنہہ درام نگارو
 رول چھہ زائتھہ دین مذہب دہ خترہ تلفیون
 کھذا نہ کیاہ گمہ و کفر تے اسلام نگارو

پلوت سام

لفظ تہ ملے

۱. دل بند : دل مہتھ نیر وول
۲. دل آزار : دس آزار دیر وول
۳. دل آرام : دس آرام بخش وول
۴. گل خندیر : پوشکریا ٹھو آسیر وول
۵. گل رو خسار : یس گولاب ہیو بھتہ آسیر
۶. گل اندام : یس پوش ہیو جسم آسیر
۷. شمشاد قائمہ : یس شمشاد ہیو قد آسیر
۸. گل بدن : یس پوش ہش تن آسیر
۹. لب غونچہ : پوشہ ٹواری ہودی وٹھ
۱۰. سر سام : سخ کلیر دود، سر سام
۱۱. کوکل : زلف
۱۲. خال : لکھن
۱۳. کار خنجر : شمشیر ہنر کاٹم
۱۴. ہم بخسہ : بد مقابل، ثانی

- ۱۵ ار دمت : مایل کو دمت
 ۱۶ پدما : پدمنی ، اکھ اساطیری کردار
 ۱۷ قاصد : شیچھ آن وول
 ۱۸ سہتا : بگوان رام سہتا شیخی
 ۱۹ رام : بگوان رام تیو راون ہار نوو
 ۲۰ حُصنت : چون حُسن
 ۲۱ کاسیر گدا : کھوس ہتھ پھرن دول مسافر
 ۲۲ غور شہد : آفتاب
 ۲۳ جمشید : اپرانگ اکھ مشہور بادشاہ
 ۲۴ دھنڈر : دل
 ۲۵ کوزانیر : رکتھ پائٹھی زانیر

مشق

- ۱ غزل اوس کا شہر س منز ر دوسل میر س بڑونٹھ تہ مگر ر دوسل میرن ترودو اکھ
 نوو طرح - ر دوسل میرن یہ طرح کیا ہ چھہ ؟
 ۲ ر دوسل میرن حسن پرستہ پٹھ لیکھو منو خمر نمون -

جُدائی

صُبح پھول بلبول تل شور و غوغا
 گیس بیدار مژدہم چشم شہلا
 خبر ارم بہ بچس در بر نگار
 مقرر گوب چھ نیس پر پتیر بہار
 نظر تراؤم نہ ڈیوٹھم باغ نے گل
 نہ بوڑم از چسں آواز بلبل
 نہ ڈیوٹھم یار نے گلزار نے باغ
 نہ راتگ عاش لا بر جگر داغ
 گیتہ میچم صبح سہنم غم شام
 مصیبتہ بیوم اشک از غم کرم وام

مَتَوَزَلْتُمْ مَتِيو مَتَرَأَوْتَهْس بَہ
 یَتُو یَنِیہ سَتھ گزہ ہم مَتَرَأَوْتَهْس بَہ
 پَرَن پَادَن پَنے تھو تھم مینہ لَادَن
 دَتَم سَر آلوے، آلو تَر نَادَن
 دُون تَر آوتھ تِلَن تَر دُرے رَوِاچھا
 تھوَن یِتھ داغ مَسُو رے رَوِاچھا
 دُرِ بَہلہ میانہ کتھ گوشس رِٹھ جِلے
 زینہ گوشن میوَن گوئے نَا تَر آوتھم ہاے
 خَر پِدَار و کِیوُ بازارِ تھہ رتھ
 مینہ تَاوَن پو و تھم کِر وَاہِ گَا رتھ
 ہرے یَس آِر وُل گولاب رَوِیو
 دِزَس مَہتاب زَن، مَہتاب رَوِیو
 پَرِی دیوانہ کُر تھس مَہ جیپنا
 یَہ مَہنا بہرِ لَک مَہ جیپنا
 کھان زَن گوم مَشَد بدول شجالے
 سید یو مو تیر غُشَن ہی مَالے

ہیتیم و ذوق نگار س گلزار س
 پس ویش میمنس تے یارس س
 وچھمیرے رویہ زیبا یار س سندانے
 نشانہ کا نہرے تے دلدار سندانے
 بجایے گل بہ سپنہ خار ڈیوٹھم
 ہیوٹھم تھانڈن خزانہ مار ڈیوٹھم
 دیان اس دس با چشم پر آب
 سو مجلس راجی ما آسہ ہے خباب
 سہ عشاہ راختھا دوشوے برکھاہ اوس
 خوشی شوہس ورنی کر، ماتاہ اوس
 مژاوتھم تتر کو رنم بد نس
 ودان آلو ہیتیم و ذوق نگار س
 نگار الے مدار اسد ہر
 بتا، ماہ منیرا، خوب چہرا
 ہوندر لاکھ بندر پاتھ تھو لو، ہم
 فراقاہ لکھون تھو تھو تھو لو، ہم
 زلیخا یوسفو تھو تھو تھو دزائیس
 متے یس و آتھو غدارا آنے یس

پیوت سام

لفظ قہ مانے

۱. شہلا : کڑھینی یکیر زول۔
۲. اشک : اوش
۳. وام : ووزم
۴. رویہ زیبا : سندیون بھ
۵. چشم پر آب : اوش برتھ اچھ
۶. سرد بہر : ووندیو نڈر بے وفا
۷. ماہر منیر : پیر زلونی زون
۸. بد دل جمال : خوب صورتھ
۹. ہی مال : کاشردیو مالاپہ منزن ناگر لے سرنز محبوبہ۔
۱۰. زلیخا : عزیز مہر سرنز آشتینی لہ سہ حضرت یوسفؑ تھ فلو ائس۔
۱۱. واقع : عذراپہ ہند عاشق

۱۲. عذرا: واریق سیز محبوبہ۔

مشق

- ۱۔ یہ اقتباس چھ مقبول شاہ کمالیہ واری سیز مشہور مثنوی گلرہیز مثنوی سیز
 اُمّت پنس طپرس پز تر صوا امیر اقتباسگ پتھ بز و تھ حوالہ تیر پتر لیکھو
 مقبول شاہ سیز جذباتہ نگاری یہ پتھ موخصر نوٹ۔
- ۲۔ امیر اقتباسیہ کس شایر انیر حُسن پتھ کر و تہر۔
- ۳۔ امیر اقتباسیہ مثنوی زار و داه استیار تیر ترم ہند مانے لیکھو سار لفظ مثنوی۔

وَنہ چھیم زالن

دل نیوَمِ حُسنِ زلفن تہ خالِ

وَنہ چھیم زالن آس نئے عار

اولے مَسِ مینہ دیت کلہ والِ

کوہِ لکڑیا تھہن چھسِ خمار

شبنمہ گمہ چھسِ بُمہ رُمہ والِ

وَنہ چھیم زالن آس نئے عار

الماس بوڑمت چھن اچھروالِ

تلہ واسپستین کاج نس بالِ

بے زکُرس واتہ تیرِ غر بالِ

وَنہ چھیم زالن آس نئے عار

پلوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ خال : لکھن
- ۲۔ کلہ وال : ساقی
- ۳۔ تلواس : خوف۔ وہمہ
- ۴۔ غربال : پُرین۔ چھانی
- ۵۔ روبا : پوڑھ لوو
- ۶۔ شد : گرز
- ۷۔ جہال : جہل
- ۸۔ رجال : لکھ
- ۹۔ مزل : پرکھن وول

مشق

۱۔ نعم صاب کمن صوفیانہ نہ کتن ہنر باو تھ چھ 'و نہ چھم زالن'،
وژنس منہ کران؟

۲۔ 'و نہ چھم زالن' وژنس منہ ورتا و نہ آمتن بانہنن استیاری ہنر کر و وژنس۔

وژن

لوئستھ دوہ ووہ ذکس پٹھ پزارن
 تارن یہ پان پانہ آسے
 یوت کیاہ چکے چاوپٹھ لوکچارن
 بٹھ کالہ پٹھو تہ رکتی اسی یے
 کوئچہ کری کری گوکھ کرینچہ پوہن سارن
 تارن یہ پان پانہ آسے
 ژورس پیرسے کالے کھتارن
 اتھ ہتھ دڑا لو پھانیے
 اتھو رز ما آسے کٹھس کھارن
 تارن یہ پان پانہ آسے

لارُن کینہہ نتر کوتاہ لارُن
 پمپوش زہری ہتھ چھ کھٹا سی
 بعد کرتہ دودنیشہ پونی گرتھ شارُن
 تارُن یہ پان پانہ آسہ یلے
 بجرس کیاہ کر دارُن تہ پارُن
 بالہ پانہ آسہ نیایہ
 کالہ نیشہ موکلکھ تہ وانکھنہ مارُن
 تارُن یہ پان پانہ آسہ یلے
 پراتا کالٹس زہتھ وودارُن
 آسہ سروانگہ نیایہ
 وپلاٹھ پڑپہ دیان پیران سندرُن
 تارُن یہ پان پانہ آسہ یلے
 دودہ کے شبدے دارنایہ دارُن
 کُنکبہ یوگہ ابھیایہ
 شمبہ سُمبہ پان وڈارُن
 تارُن یہ پان پانہ آسہ یلے

نادر بندہ لوگر بیول سَم گترھ ہارن
 بودرنہ بومرٹہ او نائشے
 گیانہ دانہ پھل پھل کھل ہینیہ سارن
 تارن یہ پان پانہ آسہ یے
 موختہ موکھتہ چھہ دانہ دانہ کھارن
 سوہم سو تو لا سے
 پیڑی پیڑی کھپر سمد گترھ پھیارن
 تارن یہ پان پانہ آسہ یے
 پرمانند ووند بگوان گارن
 منز روزتھ تہ ون وایے
 مہنس جنگل سگ دستھ نارن
 تارن یہ پان پانہ آسہ یے

پلوت سام

لفظتہ مانے

- ۱۔ کھنجہ کرنہ: اکر کر کرنی، سیتھہ دینہ
- ۲۔ کرینچہ پوڑساں: بے فائدہ کام کرنی
- ۳۔ تھارن: کھوڑن
- ۴۔ بھد کرنی: عقلہ کام ہینڈ
- ۵۔ دارن تیر پان: ریاضتھہ کرنی تیر پان پاران
- ۶۔ پڑاتا کال: سلبہ صحتی
- ۷۔ وہ دارن: نون نیرن
- ۸۔ وہ لاکھ پچھ: ویشنوسندسہ پچھتھہ منزسہ بڑہمانڈپ صورتھہ بختیار
چھہ کران۔
- ۹۔ سردانگہ نیاسیہ: پنن سورے ووجود ہتھہ بیاد تھہ کرنی۔
- ۱۰۔ دارناپہ دارن: پننس منس منز خیال کرن۔
- ۱۱۔ گنک: پوتس پتھہ کانہہ کام کرنی۔

۱۲. یوگ : ریاضتھ
 ۱۳. ابھیاس : ریاضتھ کرن وول
 ۱۴. شبھو : شو
 ۱۵. نادوبند : تون
 ۱۶. بوم : زمین
 ۱۷. اوناش : لافانی
 ۱۸. سوہم سو : بے تھپس برہمہ
 ۱۹. تولاس : تولو تولو
 ۲۰. کھیرمدر : دودک سمندر
 ۲۱. مہن جنگل : مایا زالک جنگل

مشق

۱. پرمانندس تیکھ ورنس کیر و سہل لفظن منتر تشریح
 ۲. پرمانند نہ شائیر یہ پیٹھ کیاہ اثر چھ ل دیند ہند ؟
 ۳. پرمانند نس کلامس منتر ورتا ونہ آمتس لفظتس پیٹھ کر و مثالہ دتھ تبصرہ

رام جین ونہ واس گریھن

مُقرری سپد گزھ رام و نو اسٹ
 اُنکھ کیسٹ تہ پسر زکھ بُرنہ جانے
 سنی سیتا کین گئے پان مارن
 ودن سیتا گیکھ فریاد لوین
 دیونس رامہ ژندن روزیتی نہہ
 دُولس شمر کوٹ ژ پکھ بھی پاد پیوش
 دُولس شمر کمر ہیکھ ژالہ سفر زات
 دُولس شمر بوم نڈ امر پکنہ چانے
 دُولس شمر بہہ ژ چھکھ لوژک گل اندام
 دُولس شمر بہہ ژ بیہ چھ پیوش شس تن
 دُولس شمر بیہ ژ چھکھ باغ میہ پوش
 دُولس شمر بیہ ژ چھکھ باغ شمر زل
 دُولس شمر بیہ ژ چھکھ تازہ گلزار
 دُولس شمر بیہ ژ گزھ باغ پیر لاگ
 دُولس شمر ژالہ کردو کھ سخت چوئے

دُونِ شجرِ بزرِ تروونِ خاصہ اطلاس
 پرنہ لوگ شہرِ سورے رام رائے
 ودن آسِ خُونِ نیترو آسِ ہارن
 کمرِ تھ کیشن پریشان سپنہ و وین
 دُوپسِ تمہ امہ ونہ دالنجہ چھم ریہہ
 دُوپسِ تمہ بوز کنس تل چھے سوئس بوش
 دُوپسِ تمہ زریہ سوادہس گترہم رات
 دُوپسِ تمہ بی میہ اوئم کرمہ لانے
 دُوپسِ تمہ کھر کوئرم بر من پن شام
 دُوپسِ تمہ چانہ دور پر نار زالن
 دُوپسِ تمہ رائے وچھان روئم کینہ ہوش
 دُوپسِ تمہ کھر بوئبورن کرم گانگل
 دُوپسِ تمہ سیٹہ نہ قمتہ تھ گاس نار
 دُوپسِ تمہ وکر کھو تھو و تھم دس داغ
 دُوپسِ تمہ نے لگی مازو نہ گروہنے

دُولیس شمر بیٹیہ پڑھیکھ ناماہ تابان
 دُولیس شمر بیٹیہ پڑھیکھ رازس پتھ جگر گال
 دُولیس شمر بیٹیہ پڑھیکھ سارین اچھین گاش
 ونہ لوگ رامہ جو سہتا یہ کُن بوز
 مہ وودوہ وودہ سستین پران لور یوے
 وولکھ یلیہ برز تر وکھ خاصہ ملل
 تہیاں وچھ شہر کیو لوک رواں درائے
 لیکان گئے تھہ کوہس پٹھ اُل بہتھ رنگ
 ژوٹکھ منزل روٹکھ منزون کھوٹکھ پان
 تھہ تم گئے ڈنڈکھ ون رٹکھ جاے
 خبر یلیہ بوز کو شلیا یہ کو ت گود

دُولیس تہہ لور پادن تل دے جان
 دُولیس تہہ چون نیسرن آسہ شس کال
 دُولیس تہہ وودہ کرکھ پنچن سرن فاش
 مہ وودوہ وودہ وودتھ واراہ پڑ خوش روز
 مہ وودوہ وودہ سستین گاش سور یوے
 لیکان گئے ترہنہ وے ازاراہ حبس گل
 دُولیکھ کیا سنہ ولس منز کتہ رٹن جاے
 بدل گود ز پٹھ لوشن کار پک کوٹنگ
 خلق پتھ پھر مہ ساری آپہ رلیوان
 ز نسیم کرکھ پتہ کر مس کیاہ چھ پرواے
 ونہ راز پوترس کُن پڑ کُن تھو

(سکاشر رانیہ منز)

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱۔ ونہ واس : دُن رُن وول۔ شہر بدر

۲۔ کبکی : رام جی یز وور موج

۳۔ نیتیر : اچھ

۴۔ کریمہ لون : تقدیر۔ قسمتھ

۵۔ کوشلیا : رام جی یز یز موج

مشق

۱۔ پرکاش رامن لیس منظر رام جی نس ونہ واس گزھنس پیٹھ ہوو مت
چھ سہ کر وینین لفظن منتر بیان۔

۲۔ رام جی تہ سیتا یہ ہنز کتھ با تھ با و و نترس منتر۔

بی لائے لیو کھنم

تدبیر کراں و مہر مالہ راوم، تقدیر آم نو وئے
بی لائے لیو کھنم لوح محفوظس تی جھیں نکھ والاں

آستھہ رسی اندیشہ نگم پانس، کن نو لو گس یا پئے
ابلیس پھو رم تہ لدیٹھ لور نم تہمہ دا دھیس نو بلان
ژن گوم شیشہ ترس تہمہ کے بیہتری نو ان زن لو گس گلنے
قور تہ پئے میہ تو بہور ہو ونم، ڈیو ٹھمس لور پر دلا
وہلک جامہ جھیں سر تھ پانس، مہلٹھ جھم ہنہ ہنہ

بی لائے لیو کھنم لوح محفوظس تی جھیں نکھ والاں

بی دزام منہ نشہ تی آم بامل ان ہو لو گس دپئے
ازس مالہ وپن نے کمری زکس جھنہ ازل گیلان
ہر ذر سپدیم سر تھ پانس، طاقتہ رو دم نہ ہنہ
راتس تہ دوس فکر کچم، جھیں کلہ پیٹھ لوپو زساران
مس گوس مستیہ، حدس طہس مطلب دزام نو کئے

بی لائے لیو کھنم لوح محفوظس تی جھیں نکھ والاں

دُپتہ تہ آکھ قالو بلی تھیکتہ و تر پکھ ورنے
 قرض مہ چھے، فرض فرمان اڈکونہ چھکھ پالان
 رحمہ بخشے، چیشتمو پڑنا و لوان کونہ چھے ورنے
 و حاجہ کر رہے چھے حیاہ البنی، تس زان عار و فان
 آتھہ رُس و چھے تہ و تر لاراں سنے زانہ لیس حال بنے

یٰ لایٰ لیو کھنم لوح محفوظس، تی جھیں نکھہ والان

کر کھے زیارتھ سرکار ہر دم شایہ روز شاکنے
 چیشتمو کھور کڈ، تہ و تر برفہ نہ پکھ، پکھ اس زہ پھیران
 وار پاتھ و چھ بن و و بود و حدتھ گہ منہر گاشاہ بنے
 نفع چھ دیدار، حیا تھ منفات، بخشس مؤز و روان
 رحمہ مہنی لیس کرنے عطا، کتھہ ستر کتھہ خدا بنے

یٰ لایٰ لیو کھنم لوح محفوظس، تی جھیں نکھہ والان

سولہ کپستی لیس بنی سپدی مار فیکہ لکھ باگر کرنے
 نصیبہ دارن نا و دتھ تھی لوان بے نصیب تہ حاران
 عقل ایم تہ جاہ پھر تھ، نہ کتھہ لجم کر تھہ نے
 تاتھہ بوزم سرب العالمین خلا چھینے کانسہ تراوان
 شوق و تہ موجب باگر چھہ سہ باگر ان شہر کھوت ناز و کھینے

یٰ لایٰ لیو کھنم لوح محفوظس، تی جھیں نکھہ والان

ژوپار دزالیوس جمال چون وچھنے، کمالہ بلیے یاوہ نے
 تاوہنہ باز رے اوقاتھ رووم، اچھوستر گوس پکان
 سمیہکس سدرس سکھ پیوم کینے، تنھہ چھنہ تھکے جاے کئے
 نلہ وینہ و مبرے پاز پر تھو، تمہہ داد چھس نو بلان
 اشارہ نے منز وون رحمان ہشار کترھ بوزہ وہ نے

بی لانیو کھنم لوح محفوظس، تی چھس نکھہ والاں

پوت سام

لفظ تہ مانے :-

۱۔ لوح محفوظ : اسلامی عقیدہ مطابق چھ کائنات کی تمام حالات تہ واقعات خود ایہ سندس عکس منظر محفوظ، اٹھ علم الہی ایس چھ لوح محفوظ و نان۔

۲۔ یائیں : واتن۔ پلن

۳۔ ان : منصوبہ پر کر کہہ "انا الحق" یا نے یہ چھس خود لے۔

۴۔ قالو بلے : اشارہ تو ان شریفہ کس یتھ آلیں کن : "الشت بدیکم قالو جلی" مطلب، کیا یہ چھس ناچون پالن ہار ! روپن او۔

۵۔ عارفان : مطلب، عارف، حقیقی زان تھا ون والے۔

۶۔ چیشمو کھورکٹ : مطلب، یہ سفر کٹ کھور و بدلہ چیشمو ستر۔

۷۔ ووجود وحدتھ : ووجود ک کٹر۔

۸۔ سولوکھ : طریقہ و تھ، یتھ پٹھ پٹھ سارک رو حانی مقام ط کران چھ۔

۹۔ زکٹھ گزھنہ : دکل گزھنہ۔ دون خیال منس پیون۔

۱۰۔ ووقوف : آگہی۔ خبر

۱۱۔ شرزکھوت نازون کھینے : یہ چھ اکھ کاشتر اوسطور (MYTH)۔ شرز

چھ اکھ اوسطور مملوق، وان ہولیس بیومانبہ لوان۔ رپان یہ چھ بال تینا سس
کھستہ روزہ کھینہ با پتھ پتھ لایان کر مین مقصد یاونہ بجایہ چھ باس ڈلہ

کثرِ صحتہ بالہ دامنس تل وارتھ مران۔ مَرِتھ ھیس کیم ووتھان۔ کیم کیم چھ اکھ اکس
کھوان۔ چھیکر یس کیوم روزان چھ سہ چھ دبار شرز بنیتھ لوسر باس کھسان
زؤن کھینتہ تہ پیر سلسلہ چھ جاری۔

مشق:

۱، نظمہ بنر خصوصیتہ نظر تل تھاوتھ مینو "ی لانیو کھنم" نظمہ سام۔

۲، مومخر لفظن مثر یکھو "ی لانیو کھنم" نظمہ بند مضموم۔

۳، "ی لانیو کھنم" نظمہ مثر ورتاوتہ آمثر تشبیہ تہ استیارتھ لیکھ تہ نظمہ بند مضموم
نظر تل تھاوتھ کروتھن ورتھن۔

۴، بوژ مین تمیمچن کروتھن وضاحتھ۔

ابلیس پھوڑم۔ قالو بلی۔ شرز کھوت زؤن کھینتہ۔

۵، گوڈ نکس، پانثر مس تہ ششمیس بندس کروتھن۔

سوڈر کھنڈر مال

سوڈر کھنڈر مال گنہرز توں پھلے
 لکریے کپڑے لولہ متہ لالے
 زونہ جھی شوبان بزم جوئے پھلے
 لکریے کپڑے لولہ متہ لالے

رنگہ روٹن دزاو رنگہ بونہ تریے
 سنگدل وچھتن جھپس نہ میاں زماے
 ہاونا دیوار ہنسی ہم لکریے
 لکریے کپڑے لولہ متہ لالے

رہے رہے پانس چنیز مسکریے
 اسے جھنڈے چاوان کیا مجھ سون پالے
 مس گئے مستانہ مس چہتھ وڑیے
 لکریے کپڑے لولہ متہ لالے

کامہ روس یم جامہ کمر چھلے
 شامہ لٹ پیہ نازلہ ہم نیاے
 پامن لاج نس خام ڈانبلے
 لڑیے کپے سے لولہ متہ لالے

لالینہ کٹھ یم پیالہ مے ڈلے
 سالہ نئے یم ادبے پردے
 نالہ متہ رٹہ ہن پیہ نازلے
 لڑیے کپے سے لولہ متہ لالے

لورکہ وکھہ خاب ڈیشوم رٹلے
 پرتھ مس راز ہونہ کتہ چانجاے
 جاز دتھ پری شم تاز مسلے
 لڑیے کپے سے لولہ متہ لالے

لولہ پون جافور چھ لولہ منڈلے
 بدنس تہندرس ڈپٹھم نہ رٹھاے
 خرقہ پولاس نالہ ڈپٹھم مس کھلے
 لڑیے کپے سے لولہ متہ لالے

جائزے اسے کر عشقہ ناز لے
 مشکہ چائے تنلیوم یا ون راے
 رشکہ چائے گو لالہ کام اڈ پھلے
 لکریے کرے لولہ متہ لالے

سیم مار پیچان کیا جھی مھلے
 مار زلفن چھکھ ماران گراے
 خاں میون مے تھا و ناپہ وز لکریے
 لکریے کرے لولہ متہ لالے

دند جھی موختہ مال و ٹھہ رٹ پھلے
 خند چھکھ کراں تہ کھر ڈپے دے
 یکمہ کتھہ بوز تھہ طوطہ گے کلے
 لکریے کرے لولہ متہ لالے

دایہ شوبہ موختہ ہار پوختہ کار تر لے
 شاہ شمس رُمہ ریشتر نے آے
 مایہ پینہ داستان و ونہ کاٹلے
 لکریے کرے لولہ متہ لالے

پوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ رنگہ رُون : یاو، بے غم، عاشہ موت
- ۲۔ وُلِیے : جل جل
- ۳۔ جاپ : دول دین، ٹالٹن
- ۴۔ پولاس : پشینگ اکھ قسم
- ۵۔ مار پیچان : خمدار سرف، عام پاٹھو زلفن و نان
- ۶۔ رُمہ لیشن آے : صد بی سال و انس

مشق

- ۱۔ شمس فقیر نہ امہ ورنک مرکزی خیال کر ورنھوڑی پاٹھو بیان۔
- ۲۔ شمس فقیر نہ امہ ورنہ منہ زار و داہ شاہ ترکیبہ سیمہ شمس فقیرس بروٹھ
نہ کاشر لو شایر و ورتا و مہر چھیہ۔ کین ترکیب ہنہ کر و وضاحتہ تہ۔
- ۳۔ موسیقی ہند مقصد کم ول چھ شایرین سیمہ واکھ کین لفظن منہ ورتا ورتہ؛

نعت

بدنی زو سانی چھی آیتے مدنی مارے مٹریے مارے
 مارے مندے مارے تس باری مکھتریے مدنی مارے مٹریے مارے
 سینہ وون وون ووس وون لتریے
 اپ وون عار تس وون وے زاری
 مہ وون اسہ نش گرنھ فرختریے مدنی مارے مٹریے مارے
 اسہ گے اندری نارتھتریے
 لبہ نار اسہ ترو ووسہ بے عاری
 تس تہ لے پز پز پز بے مروڑیے مدنی مارے مٹریے مارے
 سینہ گے مکھ پیٹھ ترو وواہ شتریے
 تہ دور دور مہیوت تھر دلدارے
 پز ماسہ پز تھ بے مروڑیے؛ مدنی مارے مٹریے مارے
 ڈیکہ تس نوڑ کہ طو پز بتریے
 گہہ بیلہ ترو و تھر ماہ رفہ مساری
 ساسہ بدی آفتابہ دتری تھر پتریے مدنی مارے مٹریے مارے

کمرہ ورتہ روترو و سرو قاتریے
 گراین پتہ پتہ لارو سے
 تھاین تہ کرہوس نالہ متریے مدنی مارے متریے ماری
 زنبل مومے تس سونبل پھوڑیے
 عشق پیمان زن زلف شہماری
 کار پتر کوکل کارے پترے مدنی مارے متریے ماری
 مہو کہ کو اسہ کھوٹ تہم راتریے
 دو کہ روڈی لپہ و زیمہ مساری
 چھو کہ پاوڑ پٹھامی کر پٹھو فرتریے مدنی مارے متریے ماری

پلوت سام

لفظ تہ مانے :-

- ۱۔ مدنی : مدینک
- ۲۔ مارموت : محبوب ، تاشوق
- ۳۔ بارکھسٹ : مٹہ کھسٹ
- ۴۔ سنہ پون : تیرہ دس سنہ
- ۵۔ منہ وون : منہ ناون ، ملاک کڈن
- ۶۔ لبسہ ناروسہ پیون : زینتہ پیون۔ بے قراری سپدنی۔ لہون روڈن۔
- ۷۔ طواریچ بتر : کوہہ طواریک جلو۔
- ۸۔ رنبل : رنبہ پون ، خوش پون۔
- ۹۔ کارپتر : اکھ پوش۔
- ۱۰۔ کارے پتریے : گردنہ پتریے
- ۱۱۔ موکھ کھٹن : مکتہ نہ ہاؤن۔
- ۱۲۔ مرفتحہ : دؤرہ۔ جدائی

مشق :

- ۱۔ نعت کیا ہو گو؟
- ۲۔ عبدالاحد نادیم اکٹھ کُن تھا و تھ بیسویں کینٹرن کاشترن نعت گو شائرن ہندوستان
نوموتہ بایچھ لیکھوتہند کرکینہ مشہور نعتیہ، شار۔
- ۳۔ "عبدالاحد نادیم چھ شوتر کاشترن منتر پاکیزہ جذباتہ پیش کران۔" تہنتر کیاہ رے چھیہ۔

شہر آشوب

یہ چھ کار از کین اسہ دسپدارن
 عام گے چھبہ تے خاص گے چھان
 خاص و عام ساری دُریاہ گارن
 بوجھ بتر ہوئی زن پیئے مودارن
 ساد تھ راوری تھدی پسدارن
 اصل خصلت چھکنہ کردارن
 غوجہ زاد ہجہ و تریج رفتارن
 زارہ تھ ڈاڑہ ہندی استکبارن
 پیر کمری گمراہ افس امارن
 پانے پانس مرتبہ کھارن
 پرہیز پاتھن پرہیز نگارن
 بدیہ اندے چھپنہ نیب کوکارن
 درویش پیشوا درائے مکارن
 کوٹھ میوٹھ مقصد چھکھ عیارن
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 اسراف رتھارن بے شمار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 عادتھ بد چھکھ در اطوار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 غوجہ زاد گیبہ نشہ ناہنجار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 نیلی باطن بوزا ظہار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 زہد و تقویٰ ترو و کھ کیبار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 فقر چ نہ اکھ رتھ مکرچ کھار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار

عالم و قہر طائب چہ دیارن
 طہن و نہ وان بپنا دارن
 نار بہہ دہیچہ اکھ دتارن
 تو دگے فون تہ بیہ دستارن
 کیہنہ کمر واصل علم ہکریارن
 کیہنہ مجھ علم ہکری کالہ شہمارن
 دہنہ اون و تہ یکہ لور ستر سارن
 خاصہ سہ خلق یس پتہ پتہ لارن
 ونہ ہا بیہ کیہنہ تہ چہس تھارن
 حد رٹھ زلو پانہ اہ ما مارن
 ظالم زن بھی رشتہ غار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 خار و دتھ خلقن بار اکھ دیار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 کینشن علم کھوت خبر سندر بار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 دلہ اون ڈیشہ کو چھب تے غار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار
 عام لوکن ہندو بد کردار
 تیز اوس تیلہ کفارن عار

پوت سام

لفظ تہ ملے

- ۱۔ عار : مندھ
- ۲۔ پندار : غور ور، کیں
- ۳۔ کج رفتار : غلط پاٹھ کین وار
- ۴۔ ناہنجار : بیہ طور
- ۵۔ اسکلبار : توبہ
- ۶۔ نفس امار : طمہ مالچ
- ۷۔ زہد و تقوا : پرہیز گاری
- ۸۔ کوٹھ میوٹھ : اپڑ عقیدتھ
- ۹۔ بنیادار : کاشتہ وار۔ عاقل۔ کاٹل
- ۱۰۔ دُتار : گیور

مشق

- ۱۔ "شہر آشوب" چھ موضوع پر لچاٹھ اکھ خاص شار ذاتھ مانہ یوان۔ امیر شار ڈاٹھ
پہنر بھیر باو تو صومریش کر و بیان۔
- ۲۔ نصا بس منز شامل شہر آشوبس، پیٹھ یکھو اکھ موخسر لوٹ، خاصکر تھ اپج
زبان نظر تل تھاوتھ۔

عبدالوہاب پرے حاجتی

۷ اگست ۱۸۴۶ء - ۱۹ دسمبر ۱۹۱۴ء

چھپنے جاہیز

غریبیں خوں ہارن چھپنے جاہیز
 ہتھو مسکین مارن چھپنے جاہیز
 بہ زخم تیغ روزے سپنہ دار تھ
 ز تیغ یار تھ مارن چھپنے جاہیز
 پکان چھپنے پادشاہ ویر کار واناہ
 دریں راہ کانسہ پراون چھپنے جاہیز
 گزشتھی سیلہ جانور از دام آزاد
 ادیس پتہ لارن چھپنے جاہیز
 کراہ چھکھ پانہ خلقن تپسہ باران
 بنیس خوں مٹہ کھارن چھپنے جاہیز
 ژپنے اتھ بہہ زن کرش کارا
 ژنیہ بکس اتھ دارن چھپنے جاہیز
 کوڑ تھ پروردیس از ناز و نیا مٹھ
 اد پروردہ مارن چھپنے جاہیز
 یہ ونہ ہے تھ ژ کر تہ استقامتھ
 و بالو مانہ ژارن چھپنے جاہیز

یوت سام

لفظ تہ مانے

۱۔ تھارن : کھوڑن

۲۔ دام : زال

۳۔ تیر باراں : تیر رُود ، کانہ ورش

۴۔ استقامتھ : دربر

مشق

۱۔ وہاب پرے حاجی چھ پُر گوشا پیر گنزرہ پوان۔ اُمہنزن مختلف ادبی کارنامن
معلق کمر و زان حاصل تہ اکھ تعارفی نوٹ لیکھو۔

۲۔ ”چھے نہ جائیز“ نظم منتر کمَن ناکا کہتھن کُن چھے شایرن اشاہ کوڑمٹ۔

۳۔ ”چھے نہ جائیز“ نظم چھینہ نرپاٹھو سبق آموز۔ امر قسیمہ کس ادبس منتر کیاہ گنرہ سبق
آموزیہ علاؤ الحسن

گیتہ شرح

گیتہ شرح گاش آو گہ ترو و لالین
سنگر مالن پیو و پڑا گاش
سنگر مالن پیو و پڑا گاش

گلایہ یو پچہ مشال زالن
مس دل شبنگ مس بر پیا لین
تمہ نوڑ روشن گر تھ آکاش
سنگر مالن پیو و پڑا گاش

بارنگو رینزل وار لین گالن
ییتہ یو رچوئے مذہب پالن
بلبل غم تراو کڈ پکھن واش
سنگر مالن پیو و پڑا گاش

ہردگ طوفان پوشہ تھڑالین
سے پھولہ تن ئیس دیہ جنجالین
سونتھ پیہ دھہ اگر تلہ پڑ خاش
سنگر مالن پیو و پڑا گاش

گلِ افغانِ موعِ ہر برہت لَن لولہ کر آسمانِ ہلہٹہ آو راش^۲
 اس بند زوئس آئی گل لالَن سنگر مالَن پیو و پراگاش

یَم کئی کھو تیر زیاد شاخ کھا لَن تیر نیچہ باغوان ہوان تراش^۳
 دیر دیر راجہ کرینہن خیا لَن سنگر مالَن پیو و پراگاش

مانہ تار مجور سزن رشا لَن تیر تھو نہ ہے سرگرہ فاش
 دانا بو زن تیر نادان ٹالَن سنگر مالَن پیو و پراگاش

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. پُر خاش : پُرساں - پُر زہ گار

۲. راش : خزائن، سرمایہ -

۳. تراش : ٹکھ، کڑ پچھ -

مشق

۱. "گٹہ زنج" نظم ہند مرکزی خیال کرو بیان -

۲. نو ذہن لفظں چھ گٹہ زنج "نظم منز علامتی مانے" نظم پرتھ و نو پرتھ مانے

پتھ بڑو تھہ حوالہ دتھ :- گٹہ، گاش، رینزل، واریل، بلبل، مذہب،

ہرڈ، پلو شتھر، سونتھ، زیادہ شاخ، تراش -

۳. "گٹہ زنج" نظم منز چھ مہمک نظار آمت ہاونہ، یہ کتھ مہمکس کن چھ اشارہ ؟

غزل

ساقیا آبادِ روزنِ تانا بد میں نہ چوں
 آفتاب کی پٹھری پڑیں تانا بد میں نہ چوں
 تیلہ لیکھ نزدیکِ پوشنِ جاے گلزارِ سِ اندر
 نیبہ گریٹیلہ پوشتہ تھری تلِ روٹ کڈو داما نہ چوں
 چاہے بزمِ محرابِ مسجدِ روے چوں رشکِ صنم
 دہن آہنِ تلِ جلو گر ٹھیم کعبہ تے بُخا نہ چوں
 شامِ تھایے داؤ گراے پوشتہ و تھرا بیو و پتھر
 پانِ زندے زالنکِ ووتِ پونپیرس پڑوانہ چوں
 یمِ زیود باہم رلنِ اِد کوہِ اَلنِ سنگرِ دلن
 دردِ بکریم مسانی آلو ساز تے ساما نہ چوں

سَرو کج پٹھ اول اوسم تَرِٹِ لولچہ کوڑ فَن
 خانہ مینون بو بادگہ و آباد اَسَن خانہ چون
 جنگہ منز مرنگ ترہیا بالوس اندر ہر دم مرن
 جنگہ کھو تے زیادہ دروگ بیو عاشقن یارانہ چون
 وار پھیرہ پیرہن تہ پردہن دیندارن کا مَسَن
 لولہ والسن سارنہ کیٹھ ووتھ چھ دسترخانہ چون
 تاز غزلہ او ہتھ ہجور کن دَارتھ تر بوز
 نو کستہ ز اود بوز ناوان گاہلین دیوانہ چون

بیوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ تا ابد : ہمیشہ
 ۲۔ صغم : بُت ، پوہ تل
 ۳۔ پروانہ : محکم
 ۴۔ پردہ : دہ پر

مشق

- ۱۔ ہجوار نس غزل کس اوسلو بس پچھ لیکھو مو خضر نوٹ -
 ۲۔ ہجوار چھ پننس غزل بس "تاز غزل" و نان - اتھ منز کو سرتازگی چھیہ
 تو ہر نظر گر تھان ہ

عبدالاحد آزاد

۱۹۰۳ء - ۱۹۴۸ء

آسمان کی تار کھ و نان انسان

تاراؤں کے گارڈ جاگ نورا لوگتھ نار انانو
 کریتھ انسانیتھ بدنام بابے عار انانو
 محبتھ باگراؤن کیتھ کریونک قہ درتن پادا
 رتھ لوگتھ دین و اپانس کرن باپار انسانو
 تھوینے قہ درتن پینین خزان ٹھان مڑ راوتھ
 رتھ اوئے باگراوتھ کھیون بنوکھ شہمار انانو
 کئے عالم کئے آدم نمس ستی ماز مازس نم
 یہ کتر ووس دس اندر دوتی ہند نار انانو
 بنوکھ درمک ترہ دینگ تھم نہ دینگ غم نہ درمک غم
 کران انسانیتھ ماتم وچھتھ پانی کار انانو

پزیا دین سپہ انسان تھس دپس تہ اپانس
 کران گنرس تہ یکانس چھیس دو گنیر انسانو
 کو رتھ فتن فسادن ناو دپندراری وطن داری
 ونان تھ چھک تر بیداری یہ چھے خمار انسانو
 دتے ہرم پنپوے کارو دوان چھکھ قیتمکی بارو
 تران چھک پیرانوے تارو لگی کرتہ تار انسانو
 دس منز اضطراباہ چھے جبا بن ہند جباباہ چھے
 یہ سورے میوٹھ خاباہ چھے تر گرتھ بیدار انسانو
 جگر پارن تہ غمخارن رفیقن دوستن یارن
 جگر کتھ پاٹھ کتراواں تر چھکھ خونخار انسانو
 دوان چھکھ پنپسی باغس تر مولن دروت پترن سنگ
 گرس پنپرس تر چھک پانے کران لبر پار انسانو
 دتے ہاوتھ ریہ آزادن چھ کیاہ انسانہ سٹد آدن
 رنے کن تھاو اس نادن گوبان چھے بار انسانو

پیوت سام

لفظ تہ مانے :-

- ۱۔ گاہے جار : تھل
- ۲۔ باپار : تجارت
- ۳۔ دُوی : دو گنیاں۔ پھیپ
- ۴۔ خمار : نشہ۔ بے خبری
- ۵۔ حجاب : پردہ
- ۶۔ آدن : لوہ کچار، ابتدا

مشق :

- ۱۔ ”آسمان پر تار کھ و نان انسان“ نظم ہند مرکزی خیال باؤو۔
- ۲۔ نئے مہین محاورن ہند لکھو مانے تہ جملن منتر ورتاؤ لکھ۔
- نار لاکن۔ باپار کرم۔ شہار بنن۔ بارودن۔ پرالوہے نار و ترن۔
- مول دروت تہ پزن سگ دین۔

غزل

مگر اے صاحبِ ہوشِ شیرِ کر لَبِ بَستِہ دُاری
 اگر چہ نَمَنِ بَنی گوشِ نہ ہر شبِ رستِہ گارِتی
 اگر ہیکھ ز لگِ درِ باغِ زبَانِ تے دِل کئے لاگ
 در کھنہ کر تہ خاموش سوچھے بڈوہ ستِہ کارِی
 یو نفیرِ چِ گزِ رہی راے مینہ چھے مو لُمِ سرو پاے
 کَلَسِ پِٹھ پٹھکھ اَلہ پوشِ کُرتھ گلدستِہ جَارِی
 یو زوہ ہر چِ گزِ رہی زان سہ نوعو ہدسِ چھ و اتان
 ہس ہس ہسایہ خر گوشِ بنیا سرمستِ یَارِی
 یو غلِ مگ گزِ رہی باو میہ سیو د و ون مے رتھس تھاو
 عِلْمِ بَلو بارِ بردوشِ یو بگسِ تریہ ماری

علم گو و علم لدنی ترم شکھ آم بدنی
 پورم ناکانہ نش توش کورس آستہ یاری
 صمد میر و تر کر تاب حی لایموت نظر آب
 تنی دپدو و چھکھ او ش تنی پابستہ ساری

پلوتسم

لفظ تہ مانے

۱. گوش : کن
۲. رستہ گاری : بجاتھ
۳. سرمست : بے فہم، شوخیگتھ۔
۴. علم لدنی : تورے عطا سپد مت علم عطاے علم۔
۵. حی اللہ موت : زندہ پڑیس نہ زہرہ مر۔
۶. اوش : مائیکھ، گروول، خاندار۔

مشق

۱. صمد پیرز امیر غریب پیر پٹھ لیکھو موہم نوٹ۔
۲. صمد پیر نس غریب منتر باور آمتن کیشن ان اہم نوکتن کرو و نماحتھ۔

غزل

یارِ سِندے دادِ دودمُتِ دل بہارِ س کیاہ کرے
واو یو دوی سونیتہ کالک آسہ نارِ س کیاہ کرے

کائسہ بنداران دارِ پیٹھ یس وائسہ ہارے دارِ اوش
آبشارِ کس ہوس کیاہ شالہ مارِ س کیاہ کرے

کائسہ پلزن کائسہ ہند زیور بن یس پوڑ نہ لاؤ
سعون بناؤ رتن سنگِ پارس کس بچارس کیاہ کرے

ہوشہ دجہر جوشہ وڑھ میر جوشہ گھنٹس توشہ کیاہ
روشنہ یس زول اوش تراوتھ گوشوارِ س کیاہ کرے

کالہ داس تالہ کئی پتھ کالہ وون مُت گاٹہ ہو
طالہ یس لوگ زانس گاٹہ جارِ س کیاہ کرے

لویہ مس زالم تہ گالہم یس یدتھ مولوم گوہ و
 بیمہ نشہ کے تراوہے مس چون خمارس کیاہ کرے

رنگ ہاوتھ برہم دوان اوس کہہ وچن کھوت میون سون

امی کوڈس اندریم کھو چرنون لویہ نارس کیاہ کرے

ڈالہ نمہ کیاہ بالہ یارس اورتہ شوڈ پاتھیم نہ دل

زہیند متس یتھ داغدارس نابکارس کیاہ کرے

برونٹھ پتھے روز کزوتھ منزل غافلوس کرمرہ زیٹھ

یس متس ماس جگر شہلہو نہ ہارس کیاہ کرے

پلوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ سنگِ پارس: اکھ خیالی کنی نیمیر چہ چہ ستر پر تھہ چیز سون بنان چھ
 ۲۔ کالہ داس: کالی داس، اکھ قدیم ہندوستانی ڈراما نگار۔ وکھ پٹھ، دانا
 ۳۔ طالع: قسمنہ، لون، تقدیر۔
 ۴۔ ڈالی: تو بڑکھ، نذرانہ، توجہ۔

مشق

- ۱۔ ماسٹر زندہ کولہ شاعر زبانی پٹھ لکھو منہ نھروٹ۔
 ۲۔ ماسٹر زندہ کولہس غزل سنز باونیر آمتن کیشنرن اہم نوکتن کړو
 وضاحت۔

غزل

تس کُن دُچھتہ بے تاب گوہ و صد پائرِ دلِ سہلاب گوہ و
 کتہ زولِ حُسنک پرلو دِلن پھو تا پھو شنس آب گوہ و
 وہ لہ اشیچو یہ آب کھوت سُر پھو سُرک سہلاب گوہ و
 تس ناگرہ نیندِ رچھا پھو ان آرامِ دلِ یسِ غاب گوہ و
 خُمِ غابِ عشقِ ساقیا کس تشہِ لبِ سآاب گوہ و
 کیترن اگر زر گوہ و وفور کھدرے تہہ کم غاب گوہ و
 ہر جایہ ز آہن زہور گل
 گلفام گوہ و لولاب گوہ و

ہیو ت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ صد پیار : یہ بھگت گارتر آسن۔
 ۲۔ ناگرہ نیندر : شہجارج نیندر، گوب نیشدر۔
 ۳۔ خم خانیہ : شراب خانیہ، مے خانیہ۔

مشق

- ۱۔ رت جاودانی ریندرس او سلو بس پٹھ نیکھو موخہ نوت۔

سے میتہ دس کان

رنگ بار ڈولم تانہ گلَس
سے میتہ دس کان
سنگ کالی ژولم رازِ بلس
سے میتہ دس کان

میدروس چھو کہ آم رائیس
سے میتہ دس کان
ادگام زرد نشہ نالیس
سے میتہ دس کان

نارچ رہنہ چھم جسم گلَس
دم بدم تیزان
پارچہ زائل نم سور ملس
سے میتہ دس کان

گلہ پلہ رنگ گوم صندس
پیوم رنگ زعفران
گلہ زبو میتہ گیمو بلبس
سے میتہ دس کان

سوئیدانہ تھوڈم سیکہ دس باگہ آم مہرجان
دُر دانیہ بیرون آب و گلش سے مینہ دس کان

ہتہ دِ مینہ نظراہ پانترہلس پوڑ کم کان
شہ تہ دہ آرم موہر تھپس سے مینہ دس کان

تیر و پوڑ ہتہ تراپہ چلس اندر آنز راوان
زیر گیور کور نفسہ ترہلس سے مینہ دس کان

مرداہ آسہ منز محفلس عارف رندان
اردہ پتر تھرتھ واتہ لموس سے مینہ دس کان

ای پانیہ بیترام جانیہ موس تی تھوڈم ارزان
بیکانیہ دیان توتہ لو ش سے مینہ دس کان

احمد زرگر زاکر شمس لاگہ غزل خان
 بارغ رضوانچہ خور ولس مے میہ دلس کان

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. جسم کُل : سورے جسم
۲. پارچہ : ریشم پلو
۳. صندل : ژندن
۴. میرجان : اکرتیمک موختہ
۵. گل : رب، زین
۶. پڑھن : سہ کھر کرن
۷. ارزان : سرؤگ
۸. لوٹن : بے مان لاگن
۹. باغ ضوان : جنگ اکھ باغ
۱۰. وٹن : خدمتہ کرنا وٹن - آیتن تھا وٹن۔

مشق

۱. "سے میہ دس کان" ورنک مفہوم لیکھو منو خضر یا ٹھو۔
۲. احد زرگرن کے صورتِ خارج باوتھ چھپے "سے میہ دس کان" ورنس منکر کر مرث۔
۳. "سے میہ دس کان" ورنس کہن شایر انہ گوئن۔

رُبَاعِی

ز پنس پیٹھ تِلتھ وژھ سورگہ حوٰر اہ
 کثیر آیس دس پنس برابر
 رُتھ کھا جکھ تَجس اش دار نیرتھ
 لکو تھر ناو کوڑ مان بِلک سُر

اکھا بوزم و نان غم گوژھ نیر آسن
 ملکہ بنز ہاسٹھاہ آزاد گزیرھ ہا
 مینہ دو پَس غم چھ پائغمبر بناوان
 مینہ نے غم آسہ ہا بوز باد گزیرھ ہا

یہ تھے انسانہ سز بڈ ہش علامتہ
 پہنچے کتھ بر زبان چس تا قیا متھ
 ازیک دودہ کیا ونے کوتاہ کڈر بیوم
 سٹھاہرتی دودہ کجاس راتھ تامت

میدہ وچھ گامل دودہ غمگین آسان
 کرہن زن تری تری زن شین آسان
 سبب پینرس جو نوس پر تھ میدہ دوپ نم
 چھید وانش فطرتن بے دین آسان

رتھ امت چھ لوکن ہند سمندر
 لوکڑ بڈ مرد وزن حاکم قلندر
 درجم وئی نیرنا کائبہ زانی کارا
 کنے زون چھس بہیتھ عرصا س اندر

جُدا ئی ہندی شبن روٹ طول پکھنا
 غم و دتی ہم دس منز مول پکھنا
 زہلم گڑ زول غمک چیشمن یم گاش
 اچھروالو چھ کو رمت زول پکھنا

نثران بالن بیابان پلم پدی
 اچھو سیو د جو ے چیم دراز مپہ و دی و دی
 تمس سنگین دس دو تم یہ تروک تل
 کران نلہ و ظکنہن اینچ دگر ز د ر

کتھاہ مہمس و نی صبحکی ستارن
 روپس چانس ہلم عالم چھ دارن
 مگر یس چانہ پیرہ موتن قبر کھنر
 سہ کیا منگرہ دولتس ہارن یہ دیارن

میہ وون تس یار سندن حالن خبر وار
 مہ بن ہرگز مہ بن حسنک خرمیدار
 میہ گوہ پانس تہ بی نارن وولم نال
 وونیک تاں بھس غذا بس منتر گر فثار

ستار و زونہ وون وچھ سانی محفل
 زنیہ کیا گوئے کیا زچھکھ روز تھ تہا
 ووشا تر او تھ کیرن نظرا تہ وون نکھ
 گو زہم اکھ محرمہ یس راز وونہ ہا

یہ لوت سام

لفظ تہ مانے

۱. سوہ رگہ خور: جنتی خور
۲. مانسل: سرنگیس نزدیکیہ اکہ سرک ناو
۳. کڈر: مشکل
۴. طول: زچکھر
۵. محرم: واقف، زاذکار

مشق

۱. غلام رسول نازکی ہنسز رباعیہ پرتھ لیکھواختہ شاذ پٹھاکھ مخفوف
۲. غلام رسول نازکی ہنسز واریاہ رباعیہ بظرافتی - مگر یہ کتاب مندر شامل تھی ہنسز
- اکثر رباعیہ تہائی ہنسز موفووس پیٹھ - تہائی ہنسز موفووس مگر کہ انداز
- چھ نازکی وکھنے کران - ۳

مرزا غلام حسن بیگ عارف

۱۹۱۰ء -

رباعی

شہر تھ ریڈیو وچھ اک فقیرن
ہسٹھاہ گوہ حارتن دوپنس ضمیرن
مکانس تے زمانس علم گوہ و زور
بہن شوہ لامکانس منز فقرن

نئس پیو و بجد دتھ سو در منگن آب
جُبائس چوٹھ دتھ لب تشنہ بے آب
میز نش بہتر سمنڈ رکھو تر سماوار
دشن گز کچھ طالبتس گوہ و پیالہ ساراب

بلبلن اک ایز وچھ بُتھ بُسنہ آس
زانہ ہامایان ڈیوٹھن کھیون تر آس
دل تیس گوہ و صاف پیرن بُتھ وچھن
بلبلن عارف وٹیا کاٹھہ نوہ دشناس

وَتَرَبُّدْ گِیہِ تَجَنُّگِیْن ہُنْد زور آو

زُیٹھ عوامک مُنتخب از یور آو

لور زُٹھ کھنپہ فاقہ ہنتر آکر یا کھڑھٹ

ہا خمدایو از تہ بے چھس ہور کاؤ

وار پچل گُل بلبس دودھ نار کیا

پانہ دودھ منھوڑ کھوت بردار کیا

حُسن جگرک نار معراجک سرور

اصل حُسنک کیا سنا اظہار کیا

پوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ مکان تہ زمان: یہ سوئے دُ زیاہ۔
- ۲۔ لامکان: یتیمہ مادی دُ زیاہ تہ یتیمہ دُ زیاہ یس زمان تہ مکانہ کپو
حد و نہر تہ۔
- ۳۔ حباب: آب تہ بمر۔
- ۴۔ طائب: یتیمہ وول، یس طلب آسہ۔
- ۵۔ تراس کھیون: خوف کھیون، کھوژن۔
- ۶۔ خود شناس: یتیمہ پنی ذاتھ زاذ میرا آسہ۔
- ۷۔ ہو رکاو: سارنے مٹیزنوں، بیون تہ بدون۔
- ۸۔ منصوہ: منصوہ علاج۔ مہ مشہور صوفی بزرگ یتیمہ انالقی وون۔
- ۹۔ بردار: پھانسیہ پٹھ۔ گاٹھس پٹھ۔

مَشَق :-

۱. مہزاعارف بر بندن ٹکھن منر چھ غصری زند گیہ پیٹھ طنز آمت کر نہ
بحث کرو۔

۲. مہزاعارف بر بندن دھن ٹکھن پیٹھ یگھو موخہ نوٹ۔

غزل

ساقیا! پیئے میانہ تو بکری میناس اندر
منشتر گے کینہہ تہ کینہہ پھٹے عان پمانس اندر

ہا جبار ادس تہ ہونز سس منز تینہ اوے کر ہشر
جستہ جتے وائے لودتھس لور تھس انس اندر

جانشین دو پھم تہ کور تھم لا ابلا کوچہ پھشر
بے دخل کور تھس پتو مورے تھو و تھ پانس اندر

بے خدی منز تار کن ہند زگ چھ باسان زول

عید چھا؟ دیواری چھا باسا کھی اسمانس اندر

و مر از تامتہ خساک مال کرنی رکنی گاٹہ بیوم

فاضل اتس کینتھ نسا روم نہ کینہہ و انس اندر

پلوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ منتشر : چھکرنہ آمت - ترتیبہ رُوس
- ۲۔ راد : پھرنچ زیکھ تر اوہ کپھیل یوسہ ہونزس وانان چھ۔
- ۳۔ ہونز : پھرنچ سوکپھیل یوسہ رادس ستر وائٹھ چھ آسان۔
- ۴۔ جانشین : جاعے رٹن وول۔
- ۵۔ خساہ : گاٹ، لوتھان۔

مشق

- ۱۔ غلام احمد فاضل نہ غزل گوئی بیٹھ لیکھو موخصر نوٹ۔
- ۲۔ غلام احمد فاضل نس طنز ہی لکھس بیٹھ لیکھو نوٹ

زندگی پیرؤسی

زندگی پیرؤسی تیرجھ زھوٹ، ڈالے قدم
 زپھ تیراہ زرتہ بترامچھ مینان سشنہ پو
 زھوٹ مگر تیراہ زبدرتاں چھ پترہ نلہ سرنزدو
 گہہ چھ وھلک اکھ بڑنر، گاہ فراقک سون غم
 زندگی پیرؤسی تیرجھ زھوٹ، ڈالے قدم

اکھ قدم سوئتہ سلی میون سہ لوچراڈ پھو ل
 اکھ قدم چاڈی جوآنی، میون مژمینتہ کھو رڈول
 اوڑ قدم شام سپدگہ وودری زروون شبنم
 زندگی پیرؤسی تیرجھ زھوٹ، ڈالے قدم

آتش بہتہ یہ تریلو، سس شپن پیون سویتج تھائے
 واش کڈ داو رنگاہ ہر دیکھن وہ تھ تھتھراے
 توشہ نیلہ لاگہ وچھس وچھ، روشہ ہنیہ دور دور نلکم
 زندگی پیڑوسی تپڑھ تھوٹ، ڈائے قدم

یار نیلہ تا پھ بٹھہ یہ گاہہ تجھن کر سونہ ساوٹ
 مار نیلہ لاگہ کھٹوش کر یار کلین تان رتہ داوی
 زہٹھ چانی موہر تاندل شس زھوٹھ میون تہر ہلم
 زندگی پیڑوسی، تپڑھ تھوٹ، ڈائے قدم

زہٹھ بنہ زہٹھ نہ تھک وئی شوقہ موہن ہنر آش
 زھوٹھ گترھ تپڑ شروکتھ بنہ راہر سندیاداش
 نرم زن چانی شیچ درے، سخت زن میون قسم
 زندگی پیڑوسی تپڑھ تھوٹ، ڈائے قدم

شولہ کنہ سائرہ تیر بنہ لاد وچھک نارِ اَلاو
 وولہ کنہ سائرہ تہ کھڑکھ کھتھہ دوزن تلہ و بہ واو
 وہنہ تلہ نیرتہ بنہ پھون قلم میون قلم
 رنڈنگی پتر و سی تہر پھڑ تھوٹ، ڈاے قدم

پوتسام

لفظ تہ ماتے

۱. رشنہ پو: رشنہ منہ ز پدی وکھ
۲. لوچر: لوچار یاؤن۔
۳. نلم ہیون: انکار کرن۔
۴. سونہ سادی: یٹھ سون ود تھراؤ تھ آسہ۔
۵. وجہ واو: تیز ہوا، طوفانی ہوا۔

مشق

۱. زندگی پیروسی نظریہ ہندمرکزی خیال کرو بیان۔
۲. زندگی پیروسی نظریہ منہرچہ زندگی ہندی زیر مختلف پاس ہاؤنہ آر تہ تہ چہوا
تھ سیمو اتفاق کران۔ اگر کران چھو تر کیا ز ؟
۳. دینا تھ نادم نہ پیکر تراشی پٹھ لیکھو مفصل نوٹ۔

غزل

نظروں سے لے یہ گود گود آسمانس
 زمپنک فتنہ پترن پیو و زمانس
 فرشتوں گزشتن تر و کھڑکھ کتھ !
 یہ آدم کتھ دوان وڈی پانی پانس
 گرا ابر کن پھرن کتھ 'گاہ پھرن کتھ
 سٹھاہ دور پرچہ منز و ہنس گمانس
 نرا لڈا نڈر از انو زوہنس ناہ
 رتنے کتھ او تھم یہ ناواہ در میانس
 زیو کتھ کج 'مریز و ز اڈ کج گیم کتھ
 مینے کرانڈ گود لبو زانہ داستانس

یہ ماز کی آزی چھ بوط دودھ سوٹھ کاس

کھ ہو بیٹھی وز ملو بیٹو موت چھ دانس!

سے آویوت کھو رتہ گرویتھ ڈہ پشتھ

دپان نادم تہ ترالو و لامکانس

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. دُڈ دُڈ: زھارن - تلاش کرن۔

۲. لامکان: سہ عالم یس تیر مکانی عالم نہر چھ۔

مشق:-

۱. دینا ناتھ نادمن غزل پرتھ لیکھو تہ سندر غزل چن کینرن خاص یترن پیٹھ

موہم نوٹ۔

۲. دینا ناتھ نادمنس غزل مشر چھ دُڈاسی ترظرافتھ ادرتھ۔ ادرستو کیاہ

چھ تاثرس ہرہر سپدان۔ ۳

جنگل

زال و ہر تھ چٹھ دُور تان جنگل
 چیشمیر لوسم وچھاں وچھاں جنگل
 پادتاں لوس، شوق تان پرائیپہ
 دم بدم، تازدم، جواں جنگل
 پینہ از لک تہ با خبر عارف
 میانہ از لک تہ رازداں جنگل
 نالین ہندی صدم، قدم بقدم
 گامیلن منز لواں، بڑاں جنگل
 عظیمک بے مثال اکھ تارخ
 پانہ کلہن تہ داستاں جنگل

کُس چھ وَاہل تہ کُس سِد مُروم
کینہہ چھ پوشید کینہہ عیاں جَنگُل

پاڈی پانے کڈان چھ واوس کل
پاڈی پانے الاں، ڈلان جَنگُل
کر پڑ زالن تہ لولہ کانچھاں آے
ہرنہ کھاوَن تہ پھانچھلان جَنگُل
کُرو پھن ہند تہ بے پناہ غمار
راہین ہند تہ پاسباں جَنگُل
سونتر کاس تہ نالہ متری سوزان
مالہ ششرس تہ یرھ برال جَنگُل
کتری بہ آلہن تہ لولہ داران شاخ
حادی ثاتن تہ لے کراں جَنگُل

لکولہ بولان پھ یار مُند گُفتار
وچھ یہ بے ذوق، بے زباں جَنگُل

یام نیران چھ سر پہ ہتھ زرتہ موہ ٹھ
 تان تر رہن چھ ٹھری تھواں جنگل
 یام لوٹھان چھ کانہہ مڑھیئل ارمان
 تان لاگان چھ امتحان جنگل
 یام میلان چھ دھن دھن سودا
 پھاک تراوان درمیال جنگل
 بال کاتیاژٹان چھ منتری ہاوس
 لال کاتیا چھ راو راں جنگل

یوت ظالم تہ یوت بے مروت
 یوت اُستھ تہ خوش کراں جنگل
 شانہ دھگنان دھچھتھ امیک سبزار
 پزانہ دھیران اگر پھنال جنگل

پلوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ نایل : گٹیل - تبر دار
- ۲۔ کلہن : بھیر صدی (عیسوی) ہند مشہور کاشٹر مورخ پیمراج ترنگنی لیکھ۔
- ۳۔ واصل : وقت - رلیوٹ
- ۴۔ عیان : تون - ظاہر۔
- ۵۔ ہرن بکھاو : ہرن کھینچ وول
- ۶۔ یڑھ پڑی : لول برون
- ۷۔ بے مڑوٹھ : بدلجاٹھ
- ۸۔ پران ولسہ پڑی : سخ تیز ہرن - کھوڑن۔

مشق :

- ۱۔ جنگل 'نظمہ کرو مو لاکون'۔
- ۲۔ 'جنگل' چھ بنی آدم سینز علامتھ باسان - تہند کیاہ خیال چھ ؟
- ۳۔ علامتھ تہ تمشل - یمن دون کرو وضاحتھ تہ مقابلہ۔

غزل

یہ نار کینٹھ چھ الاہی ! شہر شہر چھ دَزان
 عقل گمتر چھ دُپے دہ ، اگر مگر چھ دَزان
 دزان بھ بام، ہوان تینن، ہوان الود گھٹھین
 گرس گرس چھ پلان تھٹھ، نفر فرچھ دَزان
 آچن تہ تراوسیکستان، تری طراوتھ ہو چھ
 دوشن تہ رودنہ باقی اثر، اثر چھ دَزان
 ژہس ژہس چھ بہاں تمیر، کاژہن دیہ تن
 چھ ساتھ ساتھ تنگل وڈو، پہر بہر چھ دَزان
 یہ پرنک، ہر زونہ ڈب، یکم پنجر دار، ہم جالر

کون چھ ترانس گزھان، موم زن چھ وگھان پل

کون چھ آب وپے وپے، پھس پھس دزان

گزھان چھ زندر دفن کیتی ملبرہ ڈیرن تل

زمنس سہ اوسا کياہ تال حمر، حمر چھ دزان

شہلی خیال دہانغن اندری چھ لوگمت تر کھ

بھس بھس چھ گمتر تر ذی جگر جگر چھ دزان

سو آرول چھ رہی رہی، ودان "ہیو عشقو"

وفا بچار چھ ہاوان مثر، مثر چھ دزان

بیوت سام

لفظ تہ مانے

۱. سیکستان : صحرا و
۲. تینگل وودی : یٹھ تہ تینگل آسن لاریمتو۔
۳. روتہ ڈب : پڑا من مکان نہر کڈنہ آرتہ ڈب یٹھ پٹھ شوقہ بہیان آس۔
۴. وپ : وہر وٹن ماو۔ نار۔
۵. تھر : دارمدار۔ بروسر۔

مشق :-

۱. کائن غزل پرتھ لیکھو تہ سندن غزلن ہندس او سلو بس پیٹھ ٹوٹ۔
۲. کالمینس غزلن منزیس نازک منظر چھ پیش کرنہ امت سہ کرونترس
منز بیان۔
۳. یوڈ من دتھن کرو و پرتھنے۔

مخمل گر پھید دھے دہ . آچھن تہ تراو سیکستان ، پھ ساتھ ساتھ تینگل
وودی ، کہلن چھ آب وپے وپ ، شہلی خیال دہ کاغن اندری چھ
نوگت رکھ۔

ارجن دیو محبوبور

گڑبہ مالِ تل

گڑبہ مالِ تل

نڈ تال

ٹہل وولان

چھکڑی پپہ سمار

جناناوار کلن

روپہ رومہ

بلی کڑہنیاے

راہدار ہرن

منہ صواوس

قافلہ روو
 اوبرس تل
 اختا بس گز وون

سدرس منتر
 بنیہ اکہ لٹ
 پاشترال پھٹن
 تڈ تڈ گامبر شررز
 بنہ فولادی نور
 یتھہ کھرس کھسہ
 بلیہ مکہ آب

منہ پیر و فی ناو
 درائیم نرنارس
 پیریاگر
 مون مالکنش

بنیہ از شتر ہش

ہاؤس دار

دیان وہ ٹھ لایہ

ترکھسیر آکاشی



پلوت سام

لفظیہ مانے

۱۔ گڑٹ مال : گڑٹ پائرن منز باگ سو ذہر یوتان اوٹھ سیمتھ واتان چھ۔

۲۔ راہدار : تیز رفتار

۳۔ پانڈال : اکر بالک ناو۔ بالہ تھونگ۔

مشق

۱۔ "گڑٹ مال تل" نظریہ ہندس مرکزی خیاس کردو ہر تھنے۔

۲۔ "گڑٹ مال تل" نظریہ بیچھ لیکھونقیدی سام۔



ناگہان رہیہ لُجِ مینِ شوقس کل وُزے یم کینہہ مہ پیرِ ترشہ
 مصلحتہ پیرِ وُج لوہکی شولہ وُنی رُئی آرُن !
 وُری یہ وادَن سارِ بنے یکبا سَپد اکھ ترِوہ سَپد
 شکو شُرُوپِ اُندری شکایِ تر زن نہ زُئہ آسے دس

تا پہ مشدُن موٹ بت مو پلوت دگر ووتھ سڑک پہ پٹھ
 لوسر دُن اُفتاب زربف دِلن لوگ حائل کلین
 دال دِلن منز دُور وہ پدے یہ تر پھائلے یہ وُ نل
 سوئیتر شامن اوس منز سڑک تران سوئیتر ہوا

ازیٹھے پیتہ وِہری نظر وِچھن نظرَن کُن
 عانہ مُکُن چھ خبر کیا سید کیا سید خبر
 ازیٹھے پیتہ وِہری یاد وِچھن یادَن کُن
 ہے سہ ماوولہ ؟ پتھے کئی چھایوان ای چھاکران

سوچہ بیہہ پاس تریہ چھے بڑوئہ تریہ گانگل کر مر
 اینہ چھا ثور تھوان ڈیشتر وِہن ہُئند انہار !
 تس کھن آفتاب ییلہ وِہن مینہ نیمہ حالہ وِچھم
 میانہ باپتہ چھ وِہن ساز تہند اکھ اکھ رُم

ییلہ مینہ آلو دیت ہد کورتہ ہداییلہ دزاو نوَن
 ہیر ٹھس گوہر مینہ دروازہ درگی مُشر نہ آے
 ارنج بتی دز تہ دُزیہ زن وِہلکھ گاشس اندر
 تور مُشر روو کھ برس ارمان سپدے انتظار

اجنبی اکھ پڑھنہ لوگ تہی کم تر اسہ نش کام کیاہ
 کس چھون زھاران شاید تہہ پھ گومت کو پھ پھیر
 کتھ پتھہ بوڑن دھپن اچھا مگر تہہ بہ بوڑ نا
 جشن موکھتہ تر رہتہ تم دڑاے بیت خالی کرتھ

بند گوو دروازہ بجلی گاش گوو کیا کیا نہ گھو !
 بنگلہ شوٹنگ پڑھتھ شور شوٹنگ مئے دیدمان پڑھتھ شور شوٹنگ
 خوف مولوسی تر راون تیوٹل پتھہ یجا سپد
 ناگبان مژنیشدر منزبیدار سپدس کرہکھ درترم
 پھور وچھان اوٹم سمندر کن وڑان کانہہ آبشار

بیوت سام

لفظ تہ مانے

۱. رُخو آہ : اکر آرگ ناویس شپینر کنی دسان چھ۔

۲. شکو : گڑاو۔

۳. سوئپی ہوا : سہ ہوا یتھ سوئپی مشک آسیہ۔

۴. گانگل : خلل، کھینچن، گزہ چیزس یا خیاس سیتو آوراہ
چیزس یا خیاس کن فون گزٹھن۔

۵. اجنبی : ودہیر

۶. راون تپول : کانہر چیز راون پتہ وڑھڑخ دگ یا ہمسوسہ۔

مشق

۱. "کچھ" نظم ہند مرکزی خیال کرو بیان۔

۲. بوڈہن مہن مشر کچھ کیفیر کن چھٹ پراپت پر کران سہ

بند گھو دروازہ بجلی گاش گویا کیا نہ گویا

بنگلہ شوٹنگ پڑتھ شور شوٹنگ میںے دیدمان پڑتھ شور شوٹنگ

بوڈ مین دتھن کرو "کتھ" نظر ہند توالہ دتھ و ہڑھنے :

۳۱

شوٹس ریہہ لگنی، شکو شرو پڑی، تا پرمندین مونڈ قمو،

خوف مولوسی تہ راون تیول یتھ کجاسپدی۔

"کتھ" نظر پیٹھ لیکھو تنقیدی سام۔

۳۲

دہرہ ڈہری

بے خیالی منز بہ تھو یارِ بلس پیٹھ ووتس
 دہ وری بزؤنہ تہ یہ کول اُس پڑھی سنی باسان
 بوڑ پیٹھ اُس پتھ پٹھ گڑھان کمنزی بلوہاہ
 زنتہ خاموش سرس منز چھینہ تمان ووٹھ گاڈاہ
 سے لکڑ پھلیہ ہوا پڑانہ شرابچ تہہ ہہتھ
 نب یوہے ناگ ونگ زون یہے زل پڑی یاہ
 بے خیالی منز بہ تھو یارِ بلس پیٹھ ووتس

نیٹ آوارِ دس لگو تہ نظر سترِ آیس
 ارومی برانڈر ڈھایا پے سوہ یاؤن گنڈی گنڈی

اویٹیمی کو پھوپھان مائز اکتھو نوٹ وایون
 اویوہے درمنہ نکل پوشہ پد پوشیہلا ویون
 اویٹیمی ہیر قدم مٹھی دوان گنڑ راویس
 اویوہے آب بران میانی نظر پرہز نائون
 بس نیمی وقتہ یتیتی واد کو رن خاب کو رن

دہ وری گئے تہ یہ وکھ آدوہے مس قدمو
 دہ وری گئے تہ یہ کول از تہ پڑھے سنی باسان
 دہ وری گئے تہ یہ بونی از تہ پھیہ مدر اوان خاب
 دہ وری گئے تہ تمس پیوہ وینک تامتھ یاد
 ادنگ واد رھیں یار بلس پٹھ وائٹن

قبر پٹھ کرکھ بے دہر ہس تہ سہ ما کر کھ بوزم
 قبر منز ماچھ ڈلان کائسہ لکر پھلیہ ہوا
 قبر پٹھ پیور چھ پیرانان تہ پھولان نوک سوسن

بیروت سام

لفظ تہ مانے

۱. زل پری : آبس منز روزن واجینی پری
 ۲. نیب لگن : پے میلن
 ۳. پود : قدم
 ۴. آدن : لو کپار
 ۵. سوسن : اکھ پوش یس قبرن پیٹھ کھولان چھ

مشق: —

۱. دہہ ڈہری "نظم ہندس گہ ڈنکس حصس منز یس نظر چھ دیر امت سہ کرو
 نرس منز بیان -

۲. دہہ ڈہری "نظم منز ورتا ویر آمز تشہیر تہ استیار ژارو -

۳. دہہ ڈہری "نظم ہند آخری ہمر ع

قبر پیٹھ پیور چھ پڑاناں تر پھولان نوک سوسن

نظر تل تھاوتھ دہرھنا و امہ نظم ہند مرکزی خیال -

۴. بونہ کنہ درج دہتن ہند مفہوم کروا لیت یا دن گڈی گڈی دہر نہ رکھ

یو تہ بدلوں سہلا ولون آخاب کرن ہیر قدم پیٹھ دوان منز راویس -

غزل

کزیشہ ہے امارے کاٹھہ ٹوٹھ ہے عذابے کاٹھہ
 کاش یتھ سیکڑ وقتس پڑ ہز ہلے سراپے کاٹھہ
 دلچہ یتھ بیہ پڑ تھ بکتیہ باگہ کس گٹاٹھ آو
 لوس یس دسے تار کھ کھوتیہ آفتابے کاٹھہ
 یاسہ خوش فکر منڈین چار سوعے ونو پیری یو
 یایہ بدگمان روٹل بزؤ ٹھو پوک نہ خاپے کاٹھہ
 یتھ نو پینر شہرس منز بوزہ کس وں عشقس آہ
 وایہ ہے رکاڑے کاٹھہ چھاپہ ہے گٹاڑے کاٹھہ
 زندگی گذارنی سوے تس پڑ تھل ضمیرس سچو
 لیوب تھوٹھے کورس نتر زن اوسر جاپے کاٹھہ

تو تھمک تنازے تڑوٹ دلبرو تیرے پروو کھ سوکھ
 نہ تھراں وں گزایوے کانہہ نہ گراں جولے کانہہ
 دُور سے نہ سری یک سنگت کو اُسے نہ والنجہ کیوُم
 یہ زمین زنبہر ازماں پھولنے تیتھ گولے کانہہ
 اُس تیرے مجلساہ کیر ہو کانبہ مہند غزل پر ہو
 لالہ زمان ماتھو تیتھ حسابے کانہہ

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. سیکٹل: صحراؤ۔ سیکہ دول علاقہ۔
۲. سراب: صحراؤں میں پکین والین مسافرین میں دُور پہنچنے نظر تڑاؤ تھ
- آبگ بر و تھ چھ گز تھان
۳. گہاشت: سوہ حالت تھ تھ منز گاش تہ گتہ پکیر و تہ آسن۔
۴. پرزھین: یس پرزھہ سوال کر۔
۵. یوب تھوب کرن: عابس ورن دین
۶. سنگ: ساتھ۔
۷. لارلد: یس لار آسہ۔ یس بامبر آسہ۔
۱. مشق: راہین غزل پرتھ لیکھو تھ سندن اوسلو بس پٹھ نوٹ۔
۲. بوڈنن دہن کرن ووضاحتہ:
- غلاب ٹوٹھن۔ سیکٹل دقت۔ سراب پرزرن۔ خوش فکر منڈرن۔ بد گمان
- روٹل۔ پرزھہ کی فہمیر۔ لارلد ز مانہ۔

غلام رسول سنوٹوش

— ۱۹۲۹ء —

غزل

بڑو نہ سوائس جواں بر یاد آہم
 پھولنہ بڑو نہ ٹھہر گئے لاپہ یاد آہم
 یام ڈیو نہ ٹھہم اچھو اچھو رووم
 میانہ سیکلہ سرائہ یاد آہم
 نالہ مہ یام بہ مار مہ ترٹنس
 بار گئے نہ ہکے توابہ یاد آہم
 تس مہ ستمین ستارہ ییلہ میلیو
 وائہ آرمہ شباہ یاد آہم
 ماچھہ میچھہ پزیر لوہم یامتھ
 بنیہ تہ تامتھ شراہ یاد آہم

پانہ ڈیوٹھم سہ پانہ سے اندر
 سجدہ کورس تہ کعبہ یاد آہم
 تس میہ اوسم ازیگ پزر باون
 کیا ز پگہک میہ خارہ یاد آہم

مشق

۱۔ غلام رسول سنو ش پسندس غزلس منز چہ کینہہ شار صوفیانہ تجرن باوتھہ کران۔ پتھر شار
 ترا لیکھ تہ تمن کرو ورتھنہ۔
 ۲۔ غلام رسول سنو شنس غزلس پیو تنقیدی سام۔

غزل

صبحاے ڈیوٹھم لکے عرسا تھ
 شاید دو تم بیپ سے سا تھ
 شور ز مینس نار صرا تھ
 چیشمن لکے ہر تری و صرا تھ
 دل مڑر تھ کتھ پہ تار کرو
 زانہ غمہ دا کر سمبیتھ سا تھ
 آتش قطران و دہن راجھ کرو
 و نہ سماکھن کم کم ظلمت سا تھ
 تانس تانس کھ کھتری ہتر
 کیجھ ساعالم کترھ ساذا تھ
 ولسنہ آمت ناپر سوڈر
 روزن کت و دہن پیم سنگلا تھ
 پاگل گترھ ہن ساری لوکھ
 رت گو و دو برکھ راتو را تھ

پیوستہ نام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ ساتھ : موقتہ
- ۲۔ ظلماتھ : انگوٹ
- ۳۔ وولسپین : جوشپین، وولسپین
- ۴۔ سنگلاتھ : سپٹھاہ دور، سنگستان۔

مشق

- ۱۔ حامدی سند غزل چھ از کس انسانہ سن صورتہ حال باوان۔ بحث کرؤ۔
- ۲۔ حامدی سند غزل غزل منتر کیاہ مانے چھینہ پیمہ علامتہ تھوان:
- شور زہین۔ نار۔ ظلماتھ۔ کل۔ نار سوڈر۔ سنگلاتھ۔

غزل

لوشیہ ترئیہ چھے چیشمہ گلستانِ نظر چاؔ فی
پھول پوششِ زوہ واپاری میہ باسانِ نظر چاؔ فی

کتہ ہیوک میہ پرتھ تیوتھ مکتی کتہ اتھن گہر
مضمونِ بدن چون تر عنوانِ نظر چاؔ فی

اُٹنے چھ یئیر زل یہ بونہر کیا ز سنا رو
چھہ چیشمہ ترئیہ بیمار پریشانِ نظر چاؔ فی

آفتابہ ترئیہ دودہ زونہ گڑھان راتھ چھ میہ ستری
پڑچھ ساتر پین گاش پھیہ ماوانِ نظر چاؔ فی

میںے لوسہ وچھاں چیتہ زینہ کن وچتہ میہ کن تانی
 یہ چھ تشنہ نظر میانی چھ چاوان نظر چانی

دل کیا یہ جگر کیا یہ صبر کیا بہ ونے کوٹ
 پوشیدہ خزان چھ لٹاوان نظر چانی

نویت داتہ تین پوش پھولان مشکال ستر
 ناظر تہ تھے چھ نہ چکاوان نظر چانی

مشق

- ۱۔ غلام بنی ناظر نس غزلس میں سو تنقیدی سام۔
- ۲۔ ناظر نس غزلس مثنوی چھیدہ ماشوتہ ہند صنیع ذکر۔ یہ کتھ نظر قل تھاوتھ
 کروا تھ رسول میر نس غزلس ستر مقابلہ۔

تَلاش

شبنم شبنم سودرن آے
 صحرا صحرا ناگن گزہند
 پینہ فی عسک پانے گزہز
 پینہ خیالک پانہ شکار
 ابدگ راہی ازک نور
 نورائن مشر زائل ردوان
 ماز نگارن خونگ زؤل
 دلہ دبراین ہند عمری فان
 پیرائش آگر نمروڈی نار
 نوکتہ جھے گلزارس نار

قدس قدس چھی فرعون^۲
 رو د نیل ز ھین دی کانسہ مؤسی^۳
 پانے گری متری چھم یم بست
 پانے پآرم تازی خعدا
 مسکین دل میئون وجدان موت
 دارس کھس کھس بنہ عشی^۵
 خابن بندی اگر گریز رو فی
 و جینگ زم زم پرتھ کانہ شہہ
 یتھ صحراوس کینہ نو اند
 وولہ زھانڈون نو و تاز خعدا

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱۔ نمرود : اکھ بادشاہ یتیمی پانس خود اوون تہ حضرت ابراہیمؑ
نارس منتر وون۔

۲۔ فرعون : مصر کن قدیم بادشاہن ہند خطاب :

۳۔ نیل : افریکہ نک ساروے کھوتہ زیوٹھ ڈریا و۔ ۴۸۵ میل زیوٹھ
۴۔ موسیٰ : اکھ عظیم پانغمبر یتیمی فرعونس مقابلہ کوور۔

۵۔ عیسیٰ : حضرت عیسیٰ یتیمی عیسائے مذہب قائم کورتہ کا ٹھٹھس کھارنہ آو۔

مشق

۱۔ تلاش ، نظم ہند مرکزی خیال کرو بیان۔

۲۔ تلاش نظم بیچھ لیکھو تنقیدی سام۔

غزل

چھے مارنے کہیں آنتھ سوالن زکر کھہ ہل
 ہایا نر گنزار تھ تر تھو کار پکھن تل
 چھم لوچہ پن نال دُچھان کیا جھہس رنگ
 چھوت، تو س، صفاشین، کڑہن کاو گو مت رل
 ہوتھ مرکز اس پیٹھ یہ مقدس چھ بے گنڈ برن
 کا نہر جگر کرایا تیوت زبے واپہ ہنیں ہٹل
 وچھ ہن تر پگہ میاڈیہ دچھہ رانٹھ گنر سیود
 گوہ نظر مینہ اکھ نخر چھ تھتھ منز یہ درج دل
 گوہ و شام تھو و م بوکھہ درم ڈاپھ و تن پیٹھ
 پھول گاش صبح آو تلم بوکھہ کز ہنس تل

شہرک سے جگری دوس یوان گام میہ ٹھیم پو تھ
 فرستن چھ منگاں لار منگاں ڈوئی کلس ال
 ان تھار دتھ الفاظ بے گنڈ پاٹھی نہ جو رتھ
 بے مانہ نہی توتہ کرکھ شار مکمل

پلوت سام

لفظ تیر مانے

آنتھ : اند
لوچھ : منل پھیرن
ٹھل بیٹون : ٹلس لٹھ ترٹنہ
دل : طریقہ

مشق

- ۱۔ ناجی منون یہ غزل پیرتھ لیکھو تیر سندر غزلہ کرس مرزاس پٹھ منھرنوٹ
- ۲۔ نیمہ غزلہ کرس دوڈر مس تیر ترہ سوس شارن منھرن پھیر علامتھ ورتا ویر آمیش۔
پیر علامتھ کم پھیر تیر پھند فہوم کیا ہ چھ۔ ۹
- ۳۔ پتھ من دون شارن منھرن پھیر ظرافتھ دو تلان۔ پیر کہر قسبج ظرافتھ پھیر۔

نشاط الصاری

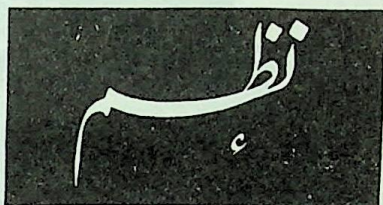
— ۱۹۳۰ء —

جنگل

پرتھ کو چس منز
 پرتھ موڈس پیٹھ
 شہن، قصبہ، بالا، پاتھل
 پگڈنڈن پیٹھ
 گلین، سترکن
 لارین، رلین، ٹانگن، چھکڑن
 مادالو کیو صحر اوو منز
 قدس قدس
 ون چھیمہ قہرچ
 شیشی کپوڑی
 جنگل جنگل

مشق

- ۱۔ جنگل نظم چھ لکھ استیاء۔ آپ دہڑھنے کر وینین لفظن منز۔
- ۲۔ ”جنگل“ نظم منز کیا زچھ شایر رو پاری جنگل مو حسوس کران ؟



سنکرو ووتھمت^۱
 چھنڈر یومت^۲ ہنڈر یومت کاو
 اوس پاتھر ویتھ لبر^۳
 چھاوان منہیل تاپکھ^۴
 انڈپہ مشریم دار^۵
 گزنال شپشک وپکھ ون تاپہ ٹوک^۶
 گو وکٹہ کال گردنہ ہنڈر یوتا^۷
 وسیر وڈی کاون نیوچتھ ولہ وڈو^۸
 روپہ ہنڈر یوتا شول پتھ ون^۹
 واسے رووس منہیل تاپکھ^{۱۰}

پوت سام

لفظ تہ مانے

۱. سنگر : بالہ تھنگو

۲. مرٹھیل : مایہ ہوت

۳. ائیر ڈب : پڑا ہن مکان نہیر کن کڈ مر ڈب یتھ شیشہ ائیر
لاگتھ آسان۔

۴. گڑٹال : گول شیشہ

۵. ریٹہ کال : سنج کڑہن، کاوڑنگیہ کڑہن۔

مشق :-

۱. غلام نبی گوہر بہ نظیر ہند مر کزی خیال و ہر ہننا و ونپہن لفظن مشر۔

غزل

سُٹھیو ولول تہ تڑول ناگر رائے تل پاتاں
شُنس چھے نخقہ دواں زارا ماری منہ ہی مال

پھڑا لک عشق یہ دودھ اوسیر و نہ دھن باپے

نہ چاڈی تریش پھشان وٹھ نہ پیا لہتہ کلہ وال

رستم گراہ چھے یہ منصوری کل مبتا سپرینج

پھیو پاچھ تارگو مت سودر کھو نہ تہ ولہ ہے نال

دو جوڈ میانہ ژئے چھے ازتہ امرنگٹ ہاوس

چھنے تہ کیا زچھ ظلماتھ ازتہ دہر تھ زال

اگر دپو تہ چھنے یتھ موس تہ سوچ تہرہ

اگر سوتہ چھ راواں خبر کپاری خیال

شہل تہ شوار چھ کاشغر غزل وناں عازم
دیوتہ نے تہ گزر ترور ما آنتھ ہیکہ مال

دیوتہ سام

لفظ تہ مانے

۱. ناگراسے : ہی مالہ ہند عاشق - تپا تالک ناگہ رازہ - ناگ قبیلک اکھ

دیو مالائی شہزادہ -

۲. ہی مال : ناگراسے سبز معشوقہ -

۳. پھرناو : بیس مقابلس منتر سار نے پچھ گترہ

۴. منصور : اکھ مشہور صوفی تیکو انا لقی وون تہ اتھ جبرس پٹھ

یس دارس کھارہ آو -

۵. بتا : انا - اپگو -

۶. امرتھ : آب تیا تھ - سہ آب یس جتھ ونیر پاٹھی مران چھیر -

مشق

۱. یہ غزل پرتھ تکیو مظفر غازی منس اوسلو بس پٹھ نوٹ -

۲. گو دیکس شارس منتر کیاہ مالوی اہیتھ چیتہ تمپلہ -

غزل

بدے صورت بدے کتھ
 تیتے اوس از تاتھ
 چھٹ پونپر کرڑہ روزتھ گے
 بوہن تل اس نئی قودرتھ
 برزپشن پھلی بارنی پوش
 ونہ چھم ماتا مارچ ستھ
 کہ ہر دامن دامن سندج
 باسان چانی گامچ و تھ
 دود کہ لہ آگر چوٹے گام
 سو نہ ہری سنگر مالن پتھ

دَان تهرن تل تاپه ٲيو کا
 ياد ٲيئيم لو کچ ارج کته
 ناگز نه بوٲه ٲوت هر دگ تاپه
 ٲانو کو تاهه سر او ته
 غرکي رونه نه کته مئير شتر ٲي
 ٲرنه منز و بسراں هار ته

یلوت سام

لفظ تہ ملے

۱. برزپش :- سہ پش یتھ برز کلک دہل آسن وتھ۔
۲. بانڈ پوش :- اکھ ون پوش یس گائی ہند د پٹھی گوندس
منز اویزان آسان پھ۔
۳. سنج :- تہ گہ گل پھلے (سنج)
۴. ناگنی :- ناگ پو کھر، لوکٹ ناگ

مشق

۱. قاضی غلام محمد بن غزلن منز چھ بچہ کاک اکھ لطیف اچھاس۔
ارک کیاہ و ہر پھ ؟
۲. ابر غزلہ منز ترار و پانترھا استیار تہ تمن ہمنز کر و و ہر تھنہ۔
۳. قاضی غلام محمد فی منظر کشی کیر تو مو صیر چھ تھوان۔

ریشمال

نیرگژہ ہتھ بالہ تینتائس نشن
 ہتھ گجری ڈوکس اندرچھے ریشمال پزاران زئیے
 کرم شوق تس چھ صبر کر بانہ بری بڑی تھاوی مری
 کس پوہول چھے زاگرہ نٹھ نٹھ چھے توے ؟
 مہر جوانی گانگن ہندی سو تھی ز طمان
 مکڑ ٹاسا ز پٹھ کر یکھا کار وہ گنا پوہ و پتھر
 جنگلہ کبن نعمہ درکھن خنیہ سران گوہ
 نیرگژہ وہ فی شور پتھر س تراو آب
 نار نے زھیو ورووے چھے تیراں زہ پاری
 طرایہ کس شہر س اوے تہران ج گوہ

ہے اکا میمنانیر سند لو دوستو !
 یٹھنیر سو پو آسہ کیا انج م تس ؟
 یٹھنیر زانو کانہر ایکٹیس ماچھ تس کیٹھ چہ کھنان ؟
 یٹھنیر کاسند رایہ ہنز کر کیہ بانبرو
 تہر چھہو کڈی مری جنگس تہر جنگ کرو
 پین کھارو کر تن نیزن گزٹھو کھہن دوان
 او — مگر مادان جنگس یہن تھا اوڑتس
 اکھ ہلن یہیہ یاز ساسن آسہ کل دڑامیر تو تام

یا الہی ! ناگہاں ترڑٹر نشنجا تھ !
 یو سہ گجری ڈوکن بناوان شور ڈیر
 یو سہ بڈن ابی جہازن پھالوان

پوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ دُوکہ: گجر بن ہنداؤک پور مکانہ پچھ لپس میتر تراؤتھ
چھیہ آسان۔ گجر کوٹھ
- ۲۔ ریشمان: گجر کو ر ہنداؤ
۳۔ ٹراے: اکھ قدیم شہر پچھ پٹھ یوانان حملہ کورتہ پچھ دہیہ
دھر جنگ زینتھ تو نار دیت
- ۴۔ اکا ہمنن: یونان دیوالا پچھ ہندا اکھ سپہہ سالار ایش ٹرا کیس جنگس
منزدہن وریں شال روزنہ پتہ گرو اتھ آشنہ
ہند دھر قتل سپد۔
- ۵۔ انجپتھس: کاسندرا پچھ ہندیار۔
- ۶۔ کاسندرا: اکا ہمنن ہنر آشنہ۔
- ۷۔ ہیلن :- ترؤس پتہ لپڈایہ ہنر سوہ حسین کوری می سپندس اغوا
سپندس پچھ ٹرا ایک جنگ لٹراؤ۔

- ۱۔ ریشمان، نظمِ مہندر کزی خیال کُرو بیان۔
- ۲۔ ریشمان، نظمِ منور تا وہ آمتہ نیم تو ارنجی حوالک پوت منظر
پر تر ہو پنس پچرس تہ نظمِ منور امہ حوالک اہمیتہ کُرو واضح۔

اکھ منظر

شامہ زہالو تراوی برہن تازی و تھو
 ہر دو اولن داریتل یتھ دیت صد
 زن چھ دنی یا حاری تاتن ہند و نیوٹ
 زانگی گاشس تل کتابن مانہ روو
 لیفہ تل لردتھ چھ شری زامری زین
 ناری کاگر اس و ہیر و ذی آدمی تام
 بسترس میانس چھ زن لوگت شش
 تیر ہاران آنگلس منہر ڈو ذی کل
 اڈناشس جانور پھری پھری و پھان
 پش دین تل کاو کاو ہاے رٹ

گاسہ گید وژش ندپانس کامہ وائل
 دانیہ کھمبہ منیر درایہ وڈی وڈی ہار دہد
 میانہ کانکر تراوہے وہیر وڈن تیوہ نگل
 وہہ ششتر کانٹن انڈر ہانیوم رُح
 وائے سبکھ پیمبر آتھن تسیلان چیم
 یتھ زوس کر باگر گترہ وشنیر ہیو
 کیا وولوگہ ڈر آس چھ بدلے غاب ہمتہ
 سانہ باپتھ زندگی اکھ اوم پن
 گینز گیس یا وولوگس موکلیو وڑھیون

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. وینوٹ : دُزلوٹ
 ۲. زپن اژن : نیندر کھسینر
 ۳. اڈناش : اول نہناوین - گرج پور یادے -

مشق

۱. اکھ نظر منزاہا ویر آمت منظر کرو بنین لفظن منزاہا -
 ۲. "اکھ نظر" نظیر منزاہا پتر من ترہن سطر منزاہا مانے چھ ترہان
 شایر نظیر دین ؟

غزل

روے ہوؤ تھ ترگو دیہ ساتھ نصیب
اوس ازبناکھ واری داتھ نصیب

جیر آمت رُحس چھ انس اس
ادِ سپز تس یہ کائنا تھ نصیب
ماہر کن منتر تہ پر پر زنس کس سود
تار کن ہر ہمیشہ راتھ نصیب

تِل تہ کائہ تھ تہ وقتے پیٹھ آکھ
اُس شاید مے رونہ حیاتھ نصیب
ہو سہ بڑی رُچھ گہر حان حُسن بافہ
زونہ کنہ کنہ چھ گہر ہنہ ماتھ نصیب

چون طالع چھ زن تہ صبحک تا پھ

میانے طالعس چھ راتھ نصیب

یا تہ آسی یہ دل ترے بند و ٹھ بیل

یا تہ سپدی نہ حارک تا تھ نصیب

حسن کھڑ کھڑ بہن ستن پر دن

لولہ رشتہ چھس نہ زانہہ نجاتھ نصیب

وچتہ کرتہ نس رٹتھ چھ مشعل جاعے

اکر متہ چھس دھہے دہاتھ نصیب

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. مارکن منتر: مامس منتر

۲. جیا تھ: زندگی

۳. گرہینہ ماتھ: زوئہ گرہین لگن

۴. دہا تھ: گام

مشق

۱. بیتہ غزل کہن نیو حسن ترہن شان کرو و پڑھئے۔

۲. یہ غزل پڑھتھ نیلکھو مشعل نہ شایر یہ ہندس مرزا اس پڑھ نوٹ۔

غزل

نثرنگ مٹرا و ہر آثر او برن آون پیاس پیاس تمام
ترتہ جانانویتہ از اللہ آری کتس مسوائس تمام

اکھ نغماتی سفرا جاری روڈ پھر پھر ڈر داس تمام
پنہ امارچ لے بو میراوان کچھ ترتہ وگنستاس تمام

وہج خوشبوینیتہ رزناوان آن زانس بیگانس تمام
رٹھ ورتھوڑھور دامن دآرتھ گرتھ تھو سنبستاس تمام

پڑتھ کانہہ پام زُلیخا لارگتھ رطیر یوساؤس پتھ بہ مگر
زادہر تس کلر والس دپشتھ روزنہ زیتہ کینہہ پانس تام

تکر ستر مری جیم پشتر او مری پنہن ارمان ہنر ناو
پیر و ذھو ساکنہ بوٹھ کھالس تہ چھ تکی کشتی بانس تام

لہہ ہاسو کھیس اگر تھچھ نہ بہ پکھ تل سوے کوت تام ترجم
اتہ بزونہہ کیا کر پیر تھیون اُستھ کھارجم وچھ اسانس تام

یتہ از سانس شوقس یتسی کپرس منزھٹنگ اسہ ہم
ترتہ اس تکی سندر لوچ مستی تھ لگو اسر طوفانس تام

اتھ چھنرس منزکھ رتھ کھارجن مرغوبس تامتھولای
اتھ مول کھان یا مول والن تہ چھ سورے جاناس تام

یہوت سام

لفظ تہ مانے

۱. مسوان : شراب حنہ
۲. وگستان : سوخیائی جائے پیر و گنہ آسن روزان۔
۳. زلیخا : حضرت یوسفؑ پتھ فلو امیرج ٹکڑاڑ۔
۴. یوسفؑ : حضرت یوسفؑ۔
۵. آگر پچھڑ : لوکرا د بس منز اکھ خیالی د پھر وون جانور۔
۶. اتھ تھنہر : شگدستی، غم۔

مشق

۱. مرغوبنس او سلو بس پتھ لیکھو مو خمر نوٹ۔
۲. مرغوبنس پتھ غزل بس پتھ لیکھو نقہ دی سام۔

غزل

ہنگیہ منگیہ پتیر اورے درشن وہ ذی گو و وارہ کال
ترتربچ تہہ ہر ترنس پنس وشن ترھٹہ ہی مال

تا پیر پیو کا پیو لبہ پیٹھ صبحک زوزن اتھ منیز درام
خمیر ترھٹھ پھیرم تھر تھر زایم چھکرم شپرنہ تھال

برگام تر تھر پوشتہ طہہ لبر دیہ ہے تاپکھ !
سوئتہ ہوا چھکھ دار نیبری کنڈر کھٹھن وچہ حال

پنیر و تھن ہند شبنم سو مبرم گر ہچم بُری بُری کھٹکی
بیٹہ چھپس پانیر یہ تن من ناوتھ پتھ کیا گو واد سال

تلیہ با صبحک انہری داو و انہری خابن وچہ تاپیر
اڈکچ ہندی پاتھی ادا کو کورس متروتہ وولہم نال

اَنگِیہ اَنگِیہ رہے تھیں سَنیہ و زناوان وچہ کاہن منزدو^۲نی

رُمیہ رُمیہ کو ملیس بَترِ وچہ ہا رُمیہ ہا ہرنی تھال

تھلہ گریارو بہ نسا یوشے تلہ سا گند گندِ نیا و

مُحَلہ ڈلہ رُتَم پانس سِمتن مینہ تہ کھیرہ ہے یقیال

پوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ انگہ انگہ : تانہ تانہ
- ۲۔ دوؤز : نارئیں گوساؤز لالان
- ۳۔ یقبال : ہستہ، تقدیر، اوں

مشق

- ۱۔ چمن لال چمنیں غزلں پیٹھ پیکھوتہ نقدی سام۔
- ۲۔ گوڈ پکین دون شارن کر و ویرہئے۔

شہرِ ہمک سفر

اکھ گیل جنگل - بے پڑھ تیراؤ

بے منزل سفر

اگرچہ تیرا سفر شہرِ ہمک

تو نہ اندن شہرِ ہمک

زن شہرِ ہمک پیرِ ہمک

ہوئے یوت کران -

یہ بے پڑھ سفر اندر کچھ سیر بوج

موم زن و گلان تھم ہن ہن

بے پڑھ

یہ بے اندش نہ ہن اندر

اکھ گرد پوٹا ہن وڈان

میران

زمان

زمینان

زھوٹان

پاؤں کی سندی پاٹھی

یتھ گوتہ منتر بہتھ اوٹس

مینہ کھہ عاقل پھورم

نینہ بے سوکھ پاتالہ کس کرہ ہنس چہس اندرچہ خاکہ جسم

رُج دگ تہر جہک دودلہ ناوان زوان

ہمبے پڑھ اکاش کس تارکھ نیس منتر

پتھر پھوکر لدرج

وٹس کرکھ کرکھ وٹھان

اف خوہ داؤندا—!

پتھس خاموش شہس منتر

تروپا سے بچھان شہار زھوٹہ ہندھیم جس

مینہ سجدک چھہ اگر حاجتہ ترون

یہ زہن آسمان منتر کر کے نس چھکھ۔
 ترینہ کر کے نس چھ مقام۔

پوت سام

لفظ تہ مانے

- ۱۔ گھل : گون
- ۲۔ شہنیر پڑی : اکھ لوکٹ سوری رنگہ جانور ریس وندرینہ بڑو نہہ کشر
 یوان چھ تر پڑی ہنر ہش آواز کڈ ان چھ۔
- ۳۔ پاتال : تلیاتال، سہ خیالی دنی یاہ ریس زہن تل زانہ
 اوس یوان۔

مشق ۱۔

- ۱۔ نشو بہک سفر، نظم منکر سفر ج باوتھ چھ شہر کران ؟
- ۲۔ نشو بہک سفر، چھ نہری زبانی منتر۔ یہ اگر شہری چھنہ اتھ
 مٹس چیز چھ شہری بناوان ؟

غزل

اُسکیا سائسافِ چہ نترن یار بنن کُتر
 حُسن چہ خُردار و فادار بنن کُتر
 روشو تہ کُس روشہ تہ کس کیا ز خبر کُس
 بیتہ لولہ و نس کتھی چہ مُلو نار بنن کُتر
 میئے توک نہ سُرُن لول سینودے آس سینودے داس
 میئے نیریلو دنتہ چہ اداکار بنن کُتر
 بِن مُل تہ کتھن لو تہ یہ زُون پے تہ ترھو کم ما
 سَرمایہ غمک راو تہ نادار بنن کُتر
 اسیہ باتہ دیان تھس ز دس گزائے لگی ما
 ودہ باتہ دیکھ تھی چہ وفادار بنن کُتر

کوہ لہ آریواں چپکنہ بنان نغمہ بہار کر

ترتیبہ ساتھ سو تھپکر پان چمن زار بن کتر

کوہ نظرسن سکھتہ سدر تریشہ کھسن بوٹھ

اچھ چانہ دھتھک سا گوناہ گار بن کتر

ہی واو مالو سار دودھن تل میہ ہیو نا

بیہ زخمہ رسول کو نگر پتھوش ہکار بن کتر

کہہ مالہ خبر کس چھ نواں ڈال سو ندر نا دی

دامانہ رکھ واو مالن شار بن کتر

مشق

۱۔ رسول پونی پڑھ کاشتر غزل پلوا تھ برقرار تھاوتھ۔ بحث کرو۔

۲۔ رسول پونی پڑھ غزل کہیں لفظ تیں پیٹھ لیکھو منہ خر نوٹ۔

ایمچ

گڑہ راتچ تپتر گنیمت
 گڑہ پڑہ گڑہنس رُوزِ نہ تار
 دکھ اوس پار داتھ منتر و لم
 ظلماتھ شرویم سپنس منتر
 پانس پنپنس و شرو و لم
 سدرھیس شاپھ لوگ پنپنس منتر

ساری نیت درجہ کھ چھ منتر دم مٹھ
 شاہ چھک مٹھ مٹر سپنس منتر
 ترشہ ترشہ پیر — ترشہ نیت

زن سُدی ماحن شکمن منز
 راز مندور بن اندر ساری
 هیرن کونجن بران دن پٹھ
 خاموش پتیر
 کلک کڑ زن نہ چھی کڑ اندر پکڑ
 چھاو نہ بوی نہ میر ہاتھ ستر
 بو تہ و نہ ہا — گیب بو تہ غاب

زنگ اکار
 و نلہ ولتھ اکھ لاش
 نہ تھر بھت
 شند نہ اند
 راد نہ ہونز
 او پتڑ پاٹھ چھ از کی جی راتھ قیامت
 و تیر گٹ کار پیر ہویہ و سان
 لرنیتر پھر چھ با سان

نلہ ناکس منز گاڈن ہند کھسی بانڈ گتو
 بٹھ کر ہنس سوڈر س تارچھ دیون
 پکھڑھانہ ترو۔

پلوت سام

لفظ تیرمانہ

۱. دستر: پلو پوشاکھ
 ۲. نینہ: راتھ - روتل - نیشدر
 ۳. آکار: پرچھ - صوڑتھ - شکل - روپ
 ۴. نلیرناگ: ویرناگلگ بنیکھ ناو - یوس مرگہ نزدیک اکھ ناگ.

مشق

۱. "ایمچ" نظریہ ہندس عنوانس پیٹھ ییکھو موخہ نوٹ.
 ۲. بوڈ ہمن دھن سطران مٹزکیاہ چھ شایروٹن یشعان:
 یتھ کرہ ہمنس سودرس تار چھ دین
 پکھ ترھانہ تررو

واڈ کھہ

ہسپتالک واڈ کھہ

بیڈ اٹھ بی

راڑ ہندو کہ

بہہ بچے کم اکھ سہکٹ

اکرتیرہ دسمبر

سن زیر س

ماہر و دوپ

یے چھ کوٹ

لا اعلان

وہ ذی چھ بہتر مارنے

نرترہ ہیوت زہرک انجکشن

شس برن

شہنر تھوس اکھ ترا روشن دایر منتری

مے مرفس تھہہ کر تھہہ پیو

پہہ دہس

نرسہ کڈوہہ

پہہ سر پیجی پتھہ پتھر

بلبلن پیج تار پیہہ

ہسپالک واڈکہ

بہاٹہ بی

راڑ ہندوکھ

باہ بجے پیٹھ اکھ سہکٹ

اکھ جنوری

وہ شتہ تر اکھ

نے دود، نے تھیس دگ

مگر

اڈمٹ کورکھ

یہ وقت سام

لفظ تہ مانے

WARD — 11	۱. واڈ کہہ :
BED — 8 (B)	۲. بڈ اٹھ پی :
NURSE	۳. نرس :
INJECTION	۴. انجکشن :
SYRINGE	۵. سرنج :
ADMIT	۶. اڈمٹ :

مَشَق :

۱. "واڈ کہہ" نظم ہندس مرکزی خیال س کر و پڑھئے۔
۲. "واڈ کہہ" نظم ہند پتھ بڑ وٹھ خوالہ دتھ کر و پین علامت زن ہنزن و پڑھئے۔

مریض، ماہر، زہرک انجکشن، شپہ تھوس، بلبل۔

غزل

دُور روزِ کہ دُور ہر گچھنے عَسَم کُشِی
 دُور ہر س منزل لذت، چھنے کَم کُشِی
 کز یوٹھ منزل زبٹھ و تھ لو سٹن تھلکُن
 چون غم یوڈ آس نے ہَم سَم کُشِی
 ا ز تے کاتھ یہ کیاہ چھم بوڈ سَم
 کالہ موکٹ چھ نہ ڈکس پیٹھ خَم کُشِی
 تھاتھ یوٹ واد ٹول ظاہر موشس
 دامنس کر نَم نہ از لیر لَم کُشِی
 نار لوک روزی تَن و ہر وٹن سَم
 پیپ نہ یوڈ وے نظر ہند شبنم کُشِی

یلوت سام

لفظ تہ مانی

۱. کز یوٹھ: مشکل، کڈر۔
۲. لوٹن: ہر تھ پیون، تھکن۔
۳. ہمدم: ستر ستر، ہمسفر۔
۴. کالہ موے: سیاہ مس، سیاہ زلف۔
۵. تھاتھر لویت: بامبر لویت، کھوٹروٹ۔
۶. دہروٹ: دزروٹ، شولروٹ۔

مشق :-

۱. عبد الغنی ندیم برنس غزل پٹھ لیکھو تنقیدی م۔
۲. عبد الغنی ندیم چھ پننس غزل منزا کس لولہ متری برنس شکل منزا مو' جو' د۔
بحث کرو۔

دربد بھیران چھ واو

لاشہ — پتھ پین

ژھوپر سیکہ لہن کاف لہ کو چن کھین
سایہ بدی عفریت کرتل ہتھ پتے

دربد بھیران چھ واو

پر تھ بمرس بڑھ تھ دار کھور رڑی رڑی منگان

بس از پناہ۔ بس از پناہ
اکھ کوئنج بس۔

صاحبہ خائن تہہ خائن منتر ستر

وانہ پھالو بستہ

ہاں نیرتر

وؤجود

کولیر راشن کارڈ

ضبط۔

جنگ چھ جنگ

کوبہ کو

داؤس پتے (ناؤس لگے ہانکل منے تراو)

دڑ ملن ہنزن نار کر چھ

دربدر پھیران چھ داو

سایر بدد عفریت کرتل ہتھ پتے۔

یوت سام

لفظ تہ مانے

۱۔ پھر پن : ہر دس منز کلو پیٹھ ہر تھ پیو مت پن۔

۲۔ عفریت : جن ، دلو

۳۔ کوئہ کو : کوچہ پتہ کوچہ

مشق

۱۔ 'دربدر پھیران چھ واو' نظم ہند مرکزی خیال کر و بیان۔

۲۔ موخصر جواب لیکھو

ا۔ واو کیا زچھ دربدر پھیران ؟

ب۔ واو کیا زچھ پناہ مکان ؟

ج۔ واو کیا زچھ عفریت کرتل پتہ دوان ؟

د۔ واو کئی سہنر علامتھ چھ ؟

۳۔ دربدر پھیران چھ واو ، نظم ہند ورتاؤنہ آمزن پن علامن کر و وضاحتھ

واو ، واو ، واو ، جنگ ، نار کر کھ ، عفریت

بحضور شیخ العالم

کوونے میں سے خود دانظر بس تو تہ خودا ہیو

وچہبتہ بہ آچو وارثر جھک لائے الا ہیو

تھتھراے کلین دڑھتہ ہوا ہر دینس شروپ

کس نام دوان آو کس نام نندا ہیو

کن تھاد ویدا کھن تہ نظر تراو رفقتس

آلو تہ رینے مری چھامس دل تہ تبا ہیو

قدمن چھینہ آمس گڑاے مٹس کڑاے عذا نچ

چیشمن چھینہ آمس شہانچہ وٹھن لور دغا ہیو

یتھو چھاسہ وناں ثار تیتی چھک سہ قرار سہ

یتھ تیر دمر وٹری پٹھ بہ وٹے کیا چھ فضا ہیو

یہ شہرِ بزرگ آس تینک حال وئے کیا
تمہ شہرِ چم وری یہ بدن او بر دما ہیو

یا بھی میہ تے خاب آچھن لاری وئیگ تام
یا چھس بہ مومت ییہ تھہ گومین عطا ہیو

کتر تام آچھو زیمین چو نہ جران چھس
نورانی علمدار میہ باون چھ مدا ہیو

یا میاں ذکر شہرے چھین میہ کر تھہ سنگ بنے مرث
یا چھس بہ ظہر و روٹ گومت نیوال ہوا ہیو

تھو وکھے نہ میہ کن گوش یوتاں بکوتہ تھو کیسم
وچھس نہ یوتاں گرد شہر دپس و تھہ صدا ہیو

پانس چھ وچھان تاپہ واریج نور کر ماس تھہ
چھشمن میہ نور کھ زونہ ورے زیوٹھ شبا ہیو

یا مان مزاریج منے خموشی چھینہ دس تل
یا زان ہر تھہ چھس بہ مومت بزیمہ کلا ہیو

نیران بگے واو طغان تیر کران سأل
کھوڑان نہ گے آل منہ کج بانو اہیو

تیل آسہ دیکس پیٹھ مینہ کران سر پڑے نزل
از چھس بہ دوان و ذنیہ تے اوس سما ہیو

تیلال چھینہ پئے تمبر آچن منز تر رگن مسنر

پھہلان پھو پئے سونج صفن پیٹھ مینہ وبا ہیو

ساراب کر تھہ ذراوگن راسیہ کیتھ گھ و

درکیاویہ کیتھ اوس نیکتھ گویہ سزا ہیو

یا چھہ نہ برن میون ریو مت یہ لم تریتے

پاچھہ ترکان دیدتے یں مینہ گدا ہیو

منز باگ جلاؤس شریہ تھو یو تھس تر تبر چھم

از زانہ خہ داکیا ز کو مت چھس بہ جہا ہیو

پتر تھہ طرفہ دیم و ذنیہ سنیاوے نہ آچھن کیتھہ

پڑی پٹھی علم ار تر چھکھ لایر الا ہیو

آسمان تر وچھ فے شریہ نمان بڑا ندرکن پیٹھ

کوکڑ تر پیران وچھ مینہ شریہ کن محمد شرا ہیو

وہ ذنیہ کو تھہ تر تھلکھ کاٹھہ تر پوہل سو تریہ ال

روزن بہ کو تر تھس نیول دوہے ویل پنا ہیو

بوزن بہ گوزھس وارین سوز تہ پانے

آسن بہ گوزھس نیم شبک ماچھ گت ہیو

منز دی منز دی بہ گوزھس گیر گزھن ماری فتنس منز

منز دی منز دی بہ گوزھس شنی تہ سرن گرد پھولا ہیو

سوہ ہاری سوخن وار جرم تریشہ وٹھن پیٹھ

انہاری موکھن پیٹھ تہ مر م رنگ حیا ہیو

اظہار دتم تیتھ ز گزھن سپر خوه دافاشٹ

گفتار دتم تیتھ زوزم سوز وسم ہیو

پوشن مینہ گوزھم وری بہ بدن تاو شبا بک

گوزن مینہ گوزھم شام تمس سہتی پچھا ہیو

شولن بہ گوزھس روڈیزن واورنجن منز

پڑن بہ گوزھس ظلمہ گٹن منز تہ شمس ہیو

بخشومیہ آچھن جلو شہیل دیو بشارتھ

نیرن بہ گوزھس شہر کنتھ نغمہ سرا ہیو

منگہ بہ منگن ہیو مہبتہ چھ کس پیٹھ

چھک نے ترخو داکینہ تہ و نکس چھک ترخو داسیو

واوچہ کراں لکھ تہ فَنس یو نہ جَراں پچم
 یم لکھ میہ دواں زانہ خہ داکشتہ یہ ازا ہیو

نور اذ علمہ رپنن نور عَط کر

اَومیہ دتے لولریہ آلو چھ سیا ہیو

غزس چھ پین پرون زھوہ پرازتہ امان سیتھ

دوہ گومیہ بچاواں چھ پین طرز ادا ہیو

پلوت سام

لفظ تہ مانے

۱. لائے الا : اشار چھ لائے الا اللہ ہس کم۔
۲. ندا : آو
۳. ویدا کہ : ماتمی کر کہ ، فری یا درج لے
۴. علمدار : شیخ العالم مسند بنا کہ خطاب
۵. گوش حقون : کن تھون ، بوزن
۶. وقھر صدا : سو لوڑ آواز یو سہ پنے وقھر س یتھر پنے وزیران چھیہ۔
۷. گدا : بیچھ وُن ، مسافر
۸. ویلہ پن : تمہہ رائٹھ ہند پن یو سہ مکان تیر ولہ پوان چھیہ۔
۹. نیم شبک ماچھ گن : بیصف رائٹھ بورت تہ گون مانچھ گن
۱۰. فاش گڑھن : نبر گڑھن

۱۱۱ نظمِ سرا : بآٹھ گہوان

مَشَق :-

۱ "بجھو ریشخِ اُلعالم" نظمِ منتر تہ چھ رفیقِ رازنِ غزلن ہند مخصوص

اوسلوبِ نظر گزہاں ، بحث کرو۔

۲ "بجھو ریشخِ اُلعالم" نظمِ چھیا اکھ منقبت - امیکن فنی گوہن بچھو پیکھو

مختصر نوٹ۔

۳ "بجھو ریشخِ اُلعالم" نظمِ منتر آرو دہہ استیار تہ نظمِ ہند حوالہ دتھ

کر دلوکھ و پڑھئے۔

پیار کے منز

تاپے مگر جانا وار نزل
 اکہ اکہ ساری بارِ اُپور
 پوش — ہے
 منگہ ترہن شرج مائی ہتھ
 رہتہ کالینگ سورے مد
 بیاد پھلین منز سمٹھ 'خاب وچھان
 نوہر موکلاؤتھ نیلہ نگہ گل دہس پیٹھ
 ہر در آتھس چونٹھ رتھ گود
 ساز تھیون 'میتھ میرا واٹھ
 نیلس نیس پیٹھ وچھم کھونزرت وچھت گڑ پد

نتری نتری و سرنج و تھڑھاران

لر پھیا رُس تیر و پھم

زرد پیز و تھر کس خمس تل

ہانہ ڈون

سرنیہہ دار میر تیر پھگہ گوبان

پیوت سام

لفظاتی مانے

۱. مد : جوش، ہستی، نشیہ۔

۲. ویداکھ : نالہ، ماتم۔

۳. ہر ہر روچھ : ہر دیکھ اس منزا کہ دیکھوں کیوں میں کہیں ست لار تھ روز تھ

مپٹھ آواز کڈان چھ۔ دچھ لو پچھ۔

۴. دچھت : بد صورتہ۔ ولپہ۔ کھروں۔

۵. ہانہ ڈون : ڈونس ہیو اکھ دوز کتہ دارہ ہوئیں سختہ ٹوٹھ چھ آسان۔

مشق

۱. پارکہ منتر "نظم ہند مرکزی خیال کرو بیان۔

۲. مختصر جواب دیو :-

i - شایر کا زہد بوشن و نان ہنگشتہ شای

ii - ہر در آچھ سبز آواز کیناز چھ نوہر ونہ آمت ۛ

iii - ہر در آچھس کیناز گو وچوٹھ رچھ ۛ

iv - ہار ڈون کیناز چھ سبز تہہ دار میڑ پٹھ گھ بان ہاونہ آمت ۛ

ۛ "پار کر منز" نظیر منز چھ اکھ عام واقعہ ہاونہ آمت - مگر توہ بہ چھا اتھ منز کانہہ

علامتی مانے باسان ۛ اگر چھو تہہ سہ کیاہ چھ ۛ

ۛ نظیر منز در تاو نہ آمتن پکیرن ہنز کروٹ اندہی تہہ تمن کرو و ہر شہنے۔

ۛ نثری نظیر پٹھ نیکھو مونہ صرف نوٹ۔

(VOWELS) کاشتہ صد آؤی

آواز نشانی	تلفظ	ورتاؤ
—	ا	اکھ ، قلم
— (ا)	آ	آب ، بادام ، وفا
— ۴	۴	اچھ ، نر ، پیچ
— ع	۴	اُس ، دار ، کاشم
—	ا	انسان ، فلم ، ہارٹر
ی (پ)	ای (پ)	ایمان ، کشیر ، کافی
— ۴	ا	تہر ، پٹھ ، مہ
— ع	ا	تہر ، ترن ، گنگل
— ۴	ا	اُن ، کل ، گنگل
و	او	ٹھول ، ٹوٹھ ، اردو
و	او	اون ، کول ، وورھ
و	او	اول ، بور ، ہوہو
و	او	دودھ ، کول ، ودھ
وآ	اوآ	سعود
ئے (ی)	ائے (ای)	ریہہ ، میہ ، بیتہ
ے (یہ)	اے (ای)	کھیل ، ٹیب ، واتے
ے (ہ)	اے (ہ)	وجھ ، دل ، بکھ
ے (ای)	اے (ای)	بیٹ ، مچ ، وگن
ر	(پچھوٹ)	شری ، بوڑی ، کتر

نوٹ :- کانہہ تہرھو پاؤریانے ' CONSONANT ' یلہ تالہری بناؤن آسہ ،
تھہ جہ پتہ کنہہ تالہری (ی) لاگان -

سازگینہ اہم کتاب

۱۔ کاشٹر ادبک تواریخ	-----	ناجی منور ، شفیع شوق
۲۔ ریشیت تہ ساز ریش	-----	رشد نازکی
۳۔ کاشٹر شیومت	-----	بدری ناٹھ کلا
۴۔ کاشٹر لکھ تھیر	-----	محمد سبحان بھگت
۵۔ نفسیاتھ	-----	عبدالغنی مدہوش
۶۔ احوال نامہ	-----	چمن لال چمن ، بشیر اختر
۷۔ کاشٹر بندی ریڈر	-----	ڈاکٹر تربوکی ناٹھ گنجو
۸۔ تہذیبک تواریخ	-----	ناجی منور ، شفیع شوق
۹۔ شیخ العالم (انبار)	-----	رحمان راہی
۱۰۔ کاشٹر ادبک فکری پوت منظر (انبار)	-----	رحمان راہی
۱۱۔ ازبک کاشٹر شایری (انبار)	-----	رحمان راہی ، شفیع شوق
۱۲۔ ادبی تنقید (انبار)	-----	رحمان راہی
۱۳۔ تشریح کتاب	-----	ڈاکٹر ترن لال شانت

11

